

www.inbadigital.bellasartes.gob.mx

Formato digital para uso educativo sin fines de lucro.

Cómo citar este documento: Bejarano Cárdenas, Leonardo. Flautando, INBA/CONACULTA, México, 2010.

Descriptorios Temáticos (palabras clave): Metodología de enseñanza de la flauta, partes de la flauta, tablatura, introducción a la escritura musical.

Español - Náhuatl - Hñähñú

LEONARDO BEJARANO



Leonardo flauta

Método de Enseñanza para Flauta Transversal

PRÓLOGO

Tras el descubrimiento en 2009 de la Flauta de “Höle-Fehls” (flauta de “la cueva de Fehls” encontrada al sur de Alemania) que data de hace algunos 35,000 años y la flauta de “Isturitz” encontrada en los pirineos franceses cuya edad se asemeja a la anterior, podemos deducir que la flauta, junto con la voz humana es uno de los instrumentos musicales preferidos por el ser humano.

A través de los años, la flauta, en cualquiera de sus formas y variantes, siempre ha acompañado al hombre y su sociedad, como elemento místico, religioso, pasional e incluso militar.

Nuestros antepasados aztecas, como la gran mayoría de las civilizaciones humanas, antiguas o modernas, incluyeron flautas dentro de su ámbito cultural, en diversos tamaños, formas y materiales: tlapitzalli (hechas de barro), cocolotli (de carrizo o madera).

Sin embargo, a 200 años de la Independencia de México, los mexicanos de hoy no contamos con un método para flauta moderno, científico, inspirado en nuestra ancestral cultura y sobre todo escrito en tres de las lenguas más comunes del centro del país: el castellano, el náhuatl y el hñahñú.

Dentro de los festejos del Bicentenario de nuestra Independencia y el Centenario de nuestra Revolución, el 2010 lo celebramos con algo más: el primer método original para flauta transversal escrito en nuestro país.

Agradezco infinitamente al Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura y al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes por su enorme apoyo para llevar a cabo este enorme proyecto, y muy personalmente a la Lic. Lourdes Parga Mateos, Lic. Nydia Ramos Castañeda y al M.C. Sergio Saúl Figueroa Balderas por darme la enorme oportunidad de enseñar la flauta transversal a los niños, jóvenes y adultos del maravilloso Estado de Hidalgo.

Creador, maestro Leonardo Bejarano lbc1970@hotmail.com

PROLOGO

M'efa de bri thini ra thuza “Höle-Fehls” (Flauta de “la cueva de Fehls” ha ra hnini alemania) de ra jeya yo m'o ne guto ena ge nuni petsä n'ate ne 'ret'a ma kut'a m'o ya njeya njabu ngu ra thuza “Isturitz” bä ts'uhni Francia, ge di hyehuitho ra nzuni n'a ra duhu jä'i ha ko ya jeya xa thogi, ra thuza xa mpadi ra b'ai, pe nu ra jä'i pei habu ra za ya dängo konge'ä.

Nu ya ndezna mäm'et'o mi ho da mei ra thuza maske ran'añ'o ya b'ai xki thoki ngu de ga xithi, de ga dohai, ne de ga za.

Xa tho ngu yonthebe njeya dende bi 'uege mahaihu de ya 'ye ya zubi ha histi peshmahu n'a ra thuza ni'xi to xki beni da 'yofo de ga hñamfo, de ga ndezna ne de ga hñahñu.

Pe m'efa de yo nthenbe njeya de bi 'uege ma haihu, ne n'a nthebe de ga feni nub'u bi nja ya mbunts'i ha ma haihu, nuna jeya yo m'o ne'ret'a di behñu ga pehu ra mudi nsadi de ga thuza ha ma haihu.

Di jamadibi ndunthi ra ngu ga hotho t'ot'e ne de ga nt'ohni ngu njabu nehe ra Dängu ga nt'ombañu pa ya hotho b'efi po ya mfats'i pa ga pefi nuna b'efi di jamadibi nehe ya bähmia Lic. Lourdes Parga Mateos, Lic. Nidia Ramos Castañeda ne ra M.C. Sergio Saúl Figueroa Balderas nge'ä bi 'rakä ra mfats'i pa ga unga ra nsadi de ga thuza ha ya ngu ga nsadi de ma haihu hidalgo. Hinge honse pa ya t'ukä bätsi o ya bäsjä'i ge nehe pa ya dängä jä'i.

IXPANTILISTLI

Akatlapitstli tlen "Isturitz" tlen pirineos franceses mopanti, kiukaluia nojia Akatlapitstli "Hole-Fehls" ("tlen Fehls ostoakatlapitstli" tlen mopanti ne uitstampa machiotl tlen Alemania ipan 2009 xiuitl), ijkinoy timoiluiyaj akatlapitstli iuaya toskatlakayotl ni se tlamantli ika tlatsotsonali tlen kipaktijtok tlakayomaseualistli.

Kemej xiupanotiajtok, akatlapitstli, ika miyak tlasenkajtli uan axsanse, panima iuaya tlakatl nejnentok uan itlaltipak kemej se axmoitatlamantli, teochiualli, yolaajkomanketl uan katla yaoyotlakatl.

Tokoliuaj astekamej, kemej tlen miyakij uan uejueyij tlakayonemilimej, tlen uajkaciaj o tlen namaj itstokej, moaxkatilijkej akatlapitsalistli ipan innemilistipa, miakak iuexka, ikualchijchijkej uan tlatekiuili: tlapitsali (ika sokitl tlasenkajtli), kokoloktli (ika akatl o kuauitl)

San kej, maskej panojka 200 xiuitl tlen Mexko moiyoakakajki, tlen namaj mexikomej axtipiaj se akatlapitstlayakantli tlen namaj eua, tlen kuali kipixtos ixtlamatilistli, ma moyolitijto ika tlen tokoliuaj innemilis uan ma moijkuilojto ika eyi tlajtoli tlen monettlajtoua ipan Anauak ixijko: kaxtiltekatl, nauatl uan hñahñu.

Kichiuaya 200 xiuitl tlen kemaj timoiyoakajkej uan 100 kemaj onkak totlauilanka uan moiluichiuas, ijkinoy ipan 2010 tipiulisej achi toiluichiuallis: se senkistok tejtekpantlayakantli tlakuiloli ijkinoy motekiuis ika akatlapitstli tlaijixnepaloli ipan toMexko.

Ika nochi noyolo panima nitlasojkamatalia tlen Yejyektlachijchiualli uan Yejyektlakuilolkalpa tlen ni Mexko uan Ueyi Tlanechikolkalpa tlen Nemilistli uan Tlachijchiualli tlen Mexko panpa miyak nechpaleuitokej uan ijkinoy nichiuas ni ueyi tekpantekitl, uan miyak tlasojkamatilistli Tlayakanketl Lourdes Parga Mateos, Tlayakanketl Nydia Ramos Castañeda uan M.C. Sergio Saúl Figueroa Balderas panpa nechmakakej se tlalochtli ma nitlamachti konemej, telpokamej, ichpokamej uan uejueyimaseualmej ika ijixnepalolakatlapitstli ipan ni tlamausol ueyi altepetlatlantli tlen Hidalgo.

INTRODUCCIÓN

El presente método está pensado para ser terminado en un año escolar, calculando comenzar el curso la tercera semana de agosto y finalizando la primera de julio, es decir un total aproximado de 42 a 43 semanas, sin tomar en cuenta las vacaciones.

Cada una de las unidades está diseñada para una sesión de 30 minutos, en clase individual. No contemplo clases por arriba de la media hora o en grupo, ya que se tiende a divagar. En cambio treinta minutos es tiempo suficiente para lograr una clase ágil, productiva y amena. Creo es mejor dejar al alumno satisfecho y con la sensación de una ligera falta de tiempo de clase para regresar deseoso una semana después, que someterlo a un "castigo interminable" de sesenta largos minutos; efecto no deseado que muchas veces se extiende al maestro. No olvidemos que el presente método pretende apoyar a maestros de iniciación musical, no a aquellos alumnos que ya tienen experiencia tocando el instrumento o profesores de enseñanza superior. Sin embargo, quienes no disponen de un maestro, podrán disipar muchas de sus dudas y encontrarán las unidades de enorme interés.

Mi método no pretende suplir al maestro, si no apoyarlo con material didáctico de calidad. Recomiendo tanto al alumno como al maestro, comenzar siempre cada clase con una corta, ligera y provechosa sesión de técnicas de respiración, seguida de ejercicios de embocadura que permitan lograr, sobre todo antes de abordar la parte técnica o melódica, una correcta columna de aire que conlleve hacia una buena calidad de sonido.

Otro punto de suma importancia, es saber separar el vibrato del sonido mismo. Los ejercicios de sonido deberán producirse sin el uso de la lengua y sin el uso de vibrato; estas son técnicas que el mismo método abordará más adelante.

Algunos de los ejercicios están escritos con cifrado armónico, algunos otros contienen el acompañamiento de una segunda flauta, a fin que el maestro pueda acompañar al alumno con su flauta, una guitarra o un instrumento de teclado y pueda coexistir un desarrollo integral del educando pues se trata de enseñar la flauta y la música, aspectos para los cuales el alumno quizá se desenvuelva distintamente.

Todos los ejercicios de respiración vienen completamente explicados en el DVD, así como la gran mayoría de los ejercicios de técnica y embocadura. Los ejemplos sonoros, son meramente comparativos para el alumno con el fin de que pueda tener un parámetro audible con respecto a la producción sonora de su columna de aire.

Leonardo Bejarano

INTRODUCCION

Nuna ´rayo nsadi xa feni dra huati da t´udi pa n´a njeya, nub´u da feni dra futi ra hñu semana de da mudi ya nsadi ne dra huati ya mudi pa ra zana julio ga ehñu ge dra t´udi yorate he yoho o yorate ne hñu ya semana, pe hinda m´ede ya pa de ga tsaya.

Ha n´a ngu n´a ya xeni de ga nt´udi ma dra b´efi honse nde ora, pa ge njabu ya ´yoskuela da nja ya ñ´ehya ha da yopa mengi da hñanga ma r´a ya nsadi hinge m´e ko ya ntsa´ti nixi ko ya nts´ui pa da mefi nu´ä da mänga ra xahnate. Nuna nt´udi de ga nt´ombañu de ga m´e thuza ma da mats´i ya xahnate pei ra thuza, o pa nu´u jo´obi n´a ra xahnate ha hinge pa nu´u to ya xa pädi.

Di to´mi ge nuna fist´ofo de ga nt´ombañu pa dra b´ei ra thuza da mats´i ya xahnate da mefi ngu ri ñ´ehe ra b´efi.

Hingo ra nge´ä di bäntebi ya xahnate ne ya yoskuela da mudi ko n´a ra nsadi de ga njunts´ä ndähi ne de ga uänt´a ne pa ge da bonga n´a ra hotho nzuni ha ra thuza.

Pa ge´ä honi da dentho ya mpepi de ga nt´ombañu ma da t´umbabi, n´a ra DVD o da za da nxadi ko ma n´a ra b´ida pa ri bätuäbi.

Leonardo Bejarano

TLÉN NI AMOCHTLI KIIJTÓUA

Ni tekpanchialistli moneki ma motlamilti ipan se xiuitlamachtlistli, tlaj mopeualtis tlamachtli ipan kaxtoli tonati tlen agosto uan makuili tonati tlen motlamiltikaj julio meetstli, ni kiijtosneki monechikos 42 uan katla 43 tlen semana, nikaj axkana moitskis kemaj moseuiya tlamachtli.

Ipan se tlamachtitlakitl motlamachtis tlajko kaultl, ijkinoy mosenkajtok Sesentlamachtitlamantli, inselti ma se kinimachtli. Axnikui tlajko kaultl tlen monelpantlis tlamachtlistli o nochi momachtianij ma monechikojtokaj, panpa axkuali mochiua tlamachtli (axmomauisoua). Ijkinoy tlaj san nikui tlajko kaultl kuali moasi se tlamachtitlilitli, tlen mokixtis tlen moneki ika tekitl uan onkaj pakilistli. Achi kuali ma pakto momachtijketl, uan ma kimati nojkia polijki panoltlistli, kaultl yeka axmotlamilti uan kinakis mokuapas senpayok momachtiki, kiyoltlanas nopa tekitl, ijkinoy nineltoka ma tikateuakaj, uan axkana “ma tisentlatsakuiltijtokaj” ika se uajkauilis 60 tlahochtli kaultl; yani mochiua maskej tlamachtijketl kemantika yani axkinakis. Amo ma tikelkauakaj ni ixpantlis tekpanakatlapitstli kinaki kinpaleuis tlen ijojyok momachtiaj ika tlasojtsonali ajkin tlamachtiaj, uan axkana momachtianij ajke uajkacia kiixmajtokeyaj se tlamantli tlatotsosonalistli yon tlamachtianij ajke uekapantlamachtikalpa. Tlen kena katla ajke, axkipiaj se intlamachtikaj, ajke kuali tlajtlanisej miyak tlamantli tlen axkiixmati uan kipantisej miyak tlamachtitlamantli tlen kinyoltlanas.

Ni notekpantlamachtli axkana kiijtosneki kiikuenis tlamachtijketl, tlen kena moneki ma tipaleuikaj ijkinoy kuali ma tlamachtli.

Kemaj momachtijketl uan tlamachtijketl nikinyolmelaua, achtoui ma kipeualtikaj ika se pilkentsij, kototsij, akasotik tlamachtitlakitl ika se xitlauak ijiyotlayeyekoli, ijkinoy ma kisentokili kamakyejekoli tlen kichiuas ma moasij ipan tlamachtlistli, uan ma moachtuili tlahichialistli o tlatotsosonalistli.

Seyok tlamantli tlen inelpatij, moneki ma se kiixmati kenijkatsaj moxejxelos uiuyokatsilintli. Tlayeyekoltsilintli moneki mochiuas uan axmotekiuis nejnepili yon axmotekiuis tlahuiuyoktli, ni tlasenkajtlachijchialistli moixmajtias teipanok.

Ika silnechikolisixmantli moijkuilojtok se keski tlayeyekolmej, sekinok kipiaj ajki iuaya youi tlen akatlapitstli kiojpauiya, se guitarra o se tlatotsosonalistli tlen kitsonpechiaj ika majpili (piano) ijkinoy onkatias uan mochijtias se kuali tlamachtli ipan momachtijketl, panpa tlen moneki ma momachtli akatlapitstli uan tlatotsontli, tlamantli tlen momachtijketl kiixmajtias uan kisenkajtias.

Nochi ijiyo tlayeyekolmej moaxitijtokej ika se kuali tlayolmelajketl ipan DVD, ijkinoy ualauij, kemaj inelmiakil tlayeyekolmej tlen motekpantias uan mokamakyejekotias. Machiotl kakistli, san mouikaluiya, ijkinoy momachtijketl kualtias kias se kakistika tlayeyekoli tlen ikakistika tlasenkajtli ika tlen ijiyo.

Leonardo Bejarano

PARTES DE LA FLAUTA



Boquilla o Cabeza
 Ra ñaxu
 Akatlapitskamaktli o tsontekomitl



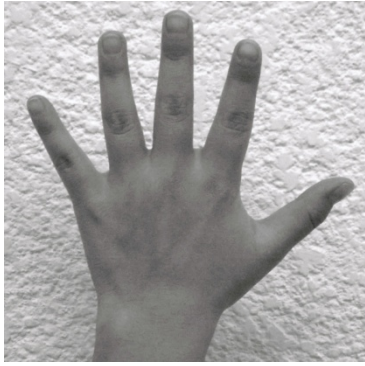
Cuerpo
 Ra b´ai
 Akatlapitstlakayotl



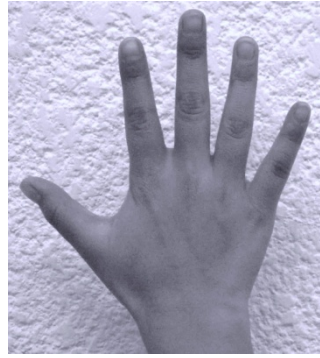
Pata
 Ra ua
 Akatlapitsmetstli



Posición correcta · Njaua xa hño gi huts´i · Kuali motlalis maitl.



Mano Izquierda
Ngähä
Maojte



Mano Derecha
Ñ'ei
Manejmatl



TABLATURA (Digitaciones)

Existen varias formas para mostrar la correcta digitación de las notas musicales en la flauta transversal. De manera gráfica nos ayuda a visualizar rápidamente la posición (digitación), sin embargo habrá ocasiones en que nos veamos obligados a escribir en nuestra partitura posiciones opcionales o de trinos, para lo cual el sistema de números es más rápido y conveniente.

● = Llave o espátula accionada.

○ = Llave o espátula sin accionar.

(12345 / 2345)

Dedos de la mano izquierda / Dedos de la Mano derecha

M'É B'IDA DE GA NTHO'MI

Ya xa thini ndunthi ya nt'ombañu pa hanja dri b'ei n'a ra thuza ma nkangi, hänge nubye ma ga hanthu ha ra k'oi hanja ga ja'hu, ne hanja gra hoju ma r'a ya nzuni, ko ra mfats'i yoho ma yehu.

● = Ra nsoki ntho'mi

○ = Ra nsoki hingi ntho'mi

(12345 / 2345)

Gehya ya b'ede ma da gohui ya saha ra 'ye ngähä / Gehya ya b'ede ma da gohui ya saha ra 'ye ñ'ei

TEKPANMAITL (Majpiltlalilistli)

Tlaj tinekij tikixnextisej majpiltlalilistli onkaj miyak tlamantli kenijkatsaj mochiuas machiotl tlasojtsonali ipan akatlapitsixtlapaloli.

Ixnexlilistli o tlaixkopintli techpaleuis nimantsij ma titlachilikaj kenijkatsaj (majpiltlalilistli) moeltijtok, san kej kemantika moneki tochiualtisej ma titlakuilokaj ipan tosenkaualis tlen kualtias mochiuas o kuikayotl, ijkinoy nelijisiui uan nelkualtiya tlapoualpantli.

● = Tlajtlapoktli o tlatemantli ma moitskijto.

○ = Tlajtlapoktli o tlatemantli axmoitskijtos.

(12345 / 2345)

Maojte majpili / Manejmatl majpili

REGISTRO GRAVE · RA NT'OHNI NZUNI GETHO

TOSKAKONTIKAYOTL TLAKUILOLI

The first system of musical notation consists of a treble clef staff with six measures. Each measure contains a musical note with a sharp sign, a vertical sequence of seven circles (black or white), a triangle pointing up or down, and a pair of ovals. Below each measure is a rhythmic notation in parentheses: (1234/2345_♭), (1234/2345_♯), (1234/234), (1234/2345), (1234/235), and (1234/25).

The second system of musical notation consists of a treble clef staff with six measures. Each measure contains a musical note with a sharp sign, a vertical sequence of seven circles (black or white), a triangle pointing up or down, and a pair of ovals. Below each measure is a rhythmic notation in parentheses: (1234/45), (1234/5), (12345/5), (123/5), (12/25), and (12/5).

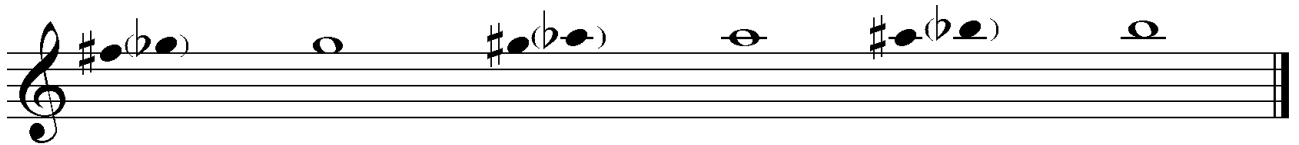
REGISTRO MEDIO · RA NT'OHNI NZUNI MADETHO

TLAJTLAKOTOSKAMACHIOTL

(Axneltoskapitsauak yon neltoskatomauak)



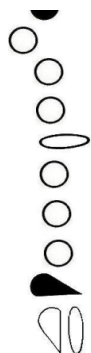
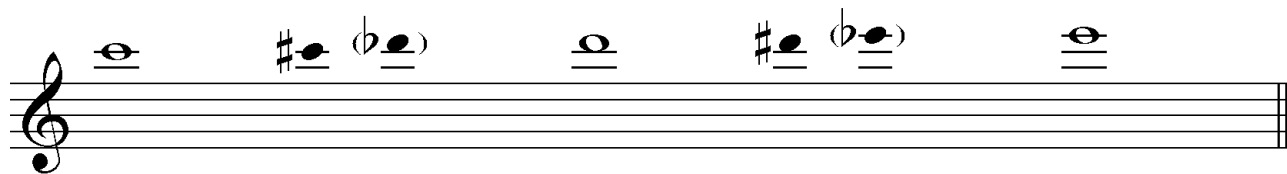
(2/5) (5) (134/234) (134/2345) (1234/235) (1234/25)



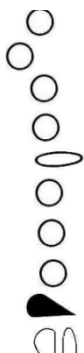
(1234/45) (1234/5) (12345/5) (123/5) (12/25) (12/5)

REGISTRO AGUDO · RA NT'OHNI NZUNI XA NTS'UT'I

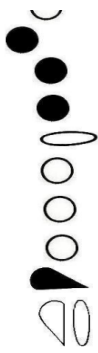
TOSKAPITSAUAKMACHITOL



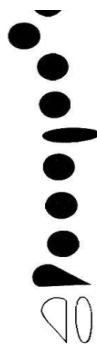
(2/5)



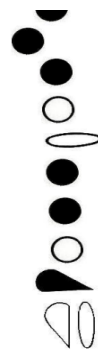
(5)



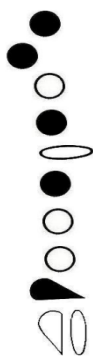
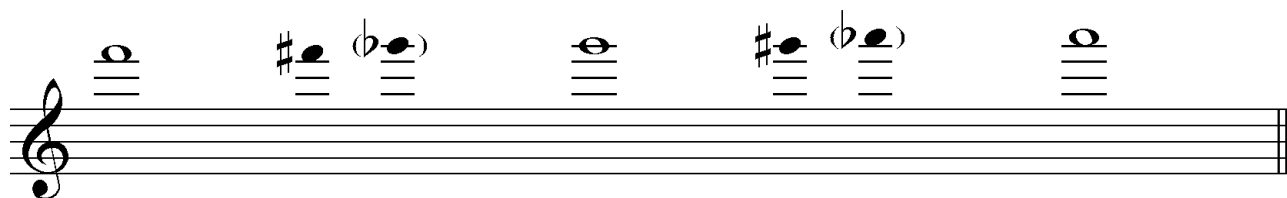
(134/5)



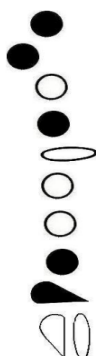
(12345/2345)



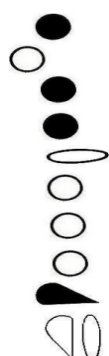
(123/235)



(124/25)



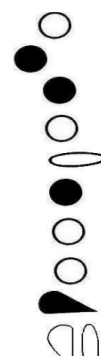
(124/45)



(234/5)



(345/5)



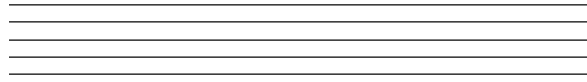
(13/25)

Introducción a la escritura musical · Ra futa nt'ohni ra b'ēmta

Tlen kipia tlatsotsonkatlakuiloli

Pentagrama:

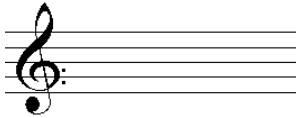
Rä nt'ombañu ra m'e b'ida:



Tlatsotsonkamachiotlauasantli:

Clave de sol:

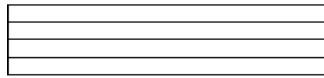
Mä ha fudi ra nzuni ra thuhu sol:



Ichtakamachiotl sol: tlen motlalia ipan ome tlaasantli uan mopeualtia mopoua tlatsintlaj tlen tlatsotsonkamachiotlauasantli.

Compás:

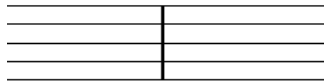
Gehya thumbäbi compas:



Tlaxeixeloli panoltlatsotsonali:

Barra de compás:

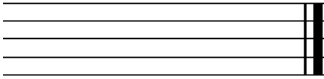
Ra nt'enga nzuni:



Tlen melajijkatok tlaasantli uan kiixtlapaloua tlatsotsonkamachiotlauasantli:

Barra Final:

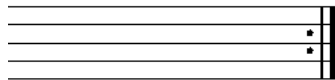
Ra uadi ra nt'enga nzuni:



Tlen kitlamiltia tlatsotsonali, kemej tlen achtoui ojpa neltomauak melajijkatok tlaasantli:

Barra de Repetición:

Ra yopa nt'enga nzuni:



Kitsakua se pilachi tlen moojpauisneki:

Notas musicales:

Ya nt'ohna nzuni:

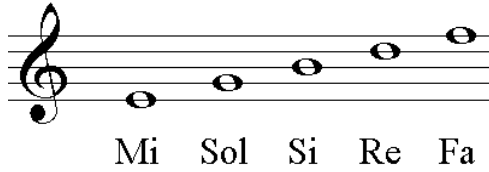


Tlatsotsonkatlakuilolpamitl:

Notas musicales sobre una línea:

Ra t'eni n'a ra nzuni:

Tlatsotsonkatlakuilolpamitl ipan tlauasantli:



Notas musicales sobre un espacio:

Ya nt'ohna nzuni ko ra nkät'i:

Tlatsotsonkatlakuilolpamitl ipan se tlakaktok tlauasantli:



Unidad o redonda y su silencio (valen 4 tiempos cada uno):

N'a nkät'i ne ma'xoge n'a ra nzuni (muüi goho ya nzuni n'a ngu n'a):

Se o yualtik uan tlen axkakisti (nauí panoltlistli ipatij sejsej):



Mitad o blanca y su silencio (valen 2 tiempos c/u):

Made t'axi ne n'a tsaya:

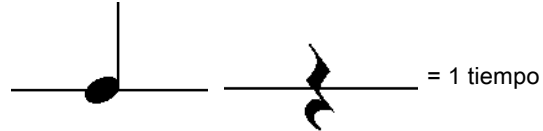
Tlajko o chipauak/istak uan iaxkakistika (ome panoltlistli ipatij sejsej):



Cuarto o negra y su silencio (valen 1 tiempo c/u):

N'a cuarto ra mboi ne ra tsaya:

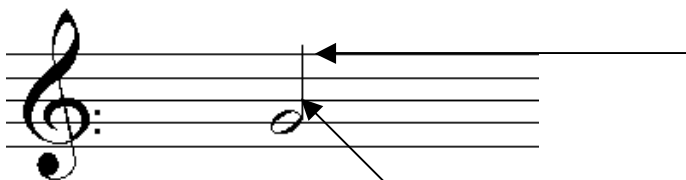
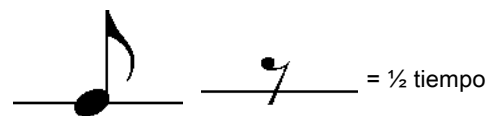
Najpa o yayauik/tliltik uan iaxkakistika (se panoltlistli ipatij sejsej):



Octavo o corchea y su silencio (valen ½ tiempo c/u):

Mä ra b'ede ra nzuni ne ra tsaya (petsi madetho n'a ngu n'a):

Chikueyi o tlatsotsonkajtlakuilolpamitl uan iaxkakistika (san tlajko panoltlistli ipatij sejsej):



Blanca: Figura de la nota / T'axi: Ra k'oi ra nzuni

Chipauak/istak: Tlatsotsonkajtlakuilolpamitl iekauil

SOL: Nombre de la nota / SOL: Ra thuhu ra nzuni

SOL: Tlatsotsonkajtlakuilolpamitl itokaj

PRIMERA PARTE

Es importante que cada vez que consagremos tiempo al estudio de la flauta, dediquemos al menos de 5 a 10 minutos en un buen calentamiento que permita estar física y mentalmente preparados para un correcto desempeño.

Cada semana las rutinas de calentamiento estarán sugeridas, con el tiempo aprenderemos a diseñar, programar y administrar una buena rutina que te permita siempre estar en forma sin que ello signifique un proceso tedioso y aburrido; sin embargo es muy importante comenzar con ejercicios de respiración ya que el buen manejo y control de la columna de aire es la base de una carrera exitosa y el disfrute de nuestro maravilloso instrumento.

Quienes tocamos un instrumento de aliento y así también los cantantes, de cierta forma nos parecemos mucho a los alquimistas. Se dice que los alquimistas tienen la capacidad de convertir en oro cualquier piedra o metal, nosotros podemos convertir un gas venenoso, como el CO₂ por medio de nuestra columna de aire (exhalación), en la más bella melodía a través de nuestra flauta o voz.

Ha n'a ngu n'a ra nsadi de ga m'e thuza mahyoni ga peihu ngu kut'a o 'ret'a minuto ante pa ga zanda ma mfenihu ne ma b'aihu te ma da mefi.

Tat'a hñato ma da mpädi ya nt'ombaño de ga nsadi, pa ge m'efa ga päsehu ga hoju ha njabu hinda hemgägihu ni ga nzabihu; hingo ra nge'ä mahyoni ga fuhu ga pähu hanja ga joxä ma hñahu, hanja ga tsämihu ra ndähi di junts'ihu ne hanja gra thogehu ramanjante, b'u ga pähu' ä ma da boni ya hotho nzuni.

To pe'i ya thuza ne ya duhu ri hñexuitho ya bahmiä ge japi da huexki n'a ra do, neju nehe ma ga patä ma hñahu ko ya hotho b'ema o ko ya thuhu.

Akatlapitstlamachtli ipatij ma timaktlikaj panoltilistli (kauitl), ma timaktlikaj se makuili o majtlaktli pilkauitsij ipan se kuali tlatotonikayotl tlen techkauilis itstolistli ika totlakayo uan totlalnamikilis

Se kuali tlatotonikayotl techkauilis kuali ma elto totlakayo uan totlalnamikilis, ijkinoy ma timaktlikaj makuili o majtlaktli pilkauitsij yani kichiuas se melauak tektilistli

Tlen mojmotla mochiua ipan makuiltonati ni, moyolmelajtias, ijkinoy kemej panoltilistli panotias timomachtijtiasej tiyejyektlalitiasaj, tijtekpantiasej uan tiyejyekotiasej se kuali chiualistli mojmotla tlen techkauilis kuali ma tiitstokaj panima uan axkana ma tikuesiukaj uan ma tisotlauiyakaj; tlen kena ipatij ma tipeualtikaj ika ijyotlayejyekoli panpa tlaj kuali tiukatiasaj uan tipijpitiasej totepotoomiyoiyiyo yani kichiuas ma moneluayoti, ijkinoy tipankisasej ika tlamachtlistli uan nelkuali tipitsasej toakatlapis ika pakilistli.

Ajkin tipitsaj se ijyotlamantli uan kemej ajke kuikaj san kej toixnextiaj miyak kemej ajkin uajkajkia kitejtemojkej ma tineluajkauakaj ipan nitlaltipaktli timaseualmej. Moijtoua inijuantij ueliyayaj teokuitlatl kikuepasej tleueli tetl o tepostli. Tojuantij tiuelij tikuepaj se ijyoejakamiktlistli kemej CO₂ tlaj tiijyokixtiaj nelkuakualtsij kuikalistli ika toakatlapis o totoska.

UNIDAD 1

1. Realiza los ejercicios de respiración del COMBO #1 que vienen en el DVD adjunto a este método, no te tomará más de cinco minutos.

2. Asegúrate de que el estuche de la flauta esté sobre una superficie firme y plana y extrae la boquilla.

3. La boquilla puede emitir hasta cuatro notas musicales, sin embargo nos ocuparemos solamente de tres de ellas:

1. Nxadihu hanja gri junts'ä ndähi ngu neki ha ra COMBO ra bede n'a bi ehe ha ra DVD de ga mpepi xa b'estho gi tsudi.

2. Hyandi xa hño gua ge ra nt'o ra thuza hinxa nunts'i pa da za gi hñai ramanjate honse ra ne o ra ñaxu.

3. Ra ne o ra ñaxu ra thuza tsogise'ä goho ya nzuni, pe honse ma ga honihubye hñu de ge'u.

1. Xichiua ijyoyeykoli COMBO se tlapualistli tlen uala ipan DVD uan kitlatskiltijtokej ipan ni tekpanchialistli, axtiuejkaualtis san mitsuajkaualtis se makuili pilkauitsij.

2. Kuali xitlachili tlaj akatlapitstli ipanpijka ma elto ipan tetikapani uan tlamaya uan xixixi akatlapitskamaktli.

3. Akatlapitskamaktli kipanoltia ueli kipankixtis naui tlatsotsonkatlakuilolpamitl, san kej san eyi titekiusej:

Grave – Ra Grave – Toskakontikayotl

Media - Ra Media - Tlajtlakotoskayotl

Aguda – Ra Aguda - Pitsaktoskayotl

4. Practica los ejercicios que se presentan a continuación frente de un espejo ya que es muy importante que controles la correcta posición de la boquilla.

Toma la boquilla como se muestra en la figura:

4. B'ai ha n'a ra hñe ha fudi gi nxadi ya b'efi ngu udi ha ra k'oi, habu adi gi pädi hanja gri mihi ra ne o ra ñaxu ra thuza.

Hyandi xa:

4. Kemej ni tlatsintlaj monextia xiyejyeko ipan se teskatl iixpa panpa inelpatij xichiua melauak kuali ma moelti akatlapitskamaktli.

Xikitski akatlapitskamaktli kemej moixnextia ipan tlaixkopintli:



Acerca la boquilla a tu boca, vigilando con el espejo que siempre puedas ver el grano e intenta producir una columna de aire (soplido). Haz el ejercicio de manera relajada a fin de que el aire salga cálido. NO uses la lengua para producir el sonido. Intenta pensar en que soplas a las velas de tu pastel de cumpleaños pero sin la fuerza que normalmente usarías en tan especial ocasión.

Ha jot'i gi ja ha ri ne, pe oxki uengi de ra hñe pa gi hyandi hanja gi junts'ä ra ndähi ha gi huiti ramänjante ua ñena mägi hueta n'a ra yo honi gi uete ri jäne pa da boni ya nzuni.

Xinechkauí akatlapitskamaktli mokamako, xipijpia ika teskatl tlen panima kualtias titlachilis ikoyonka uan xichiua kanpeka tichiuas se tepotsoomiyoyiyotl (tlailpitstli). Ximotlajmachijto uan xiyejyeko, ijkinoy totonik ijyotl ma kisa. Tlaj tichiuas ma kisa kakistli AMO xitekiui monejnepil. Xichiua kanpeka uan ximoilui tlen ajuiyak tsopelpantsij kantelamej tikilpitsaj kemaj tixiuiaxitia san kej axchikauak tlen panima titekiuiskia ipan elnamikilis panoltlistli.

TIP: Asegúrate de que lleves la boquilla hacia tus labios y NO tú o tu cabeza hacia la boquilla. / Hyandi gua ge ga potse xa hño ra ne ra thuza, nui oxki ká'mä ri ñaxu. / Quali xitlachili tiukas akatlapitskamaktli motenxipaltipa uan AMO ta o motsontekontipa ma kinenechkauijti akatlapitskamaktli.

Para la nota media, toma la boquilla como se muestra en la figura:

Pa da boni ra nzuni medio hyandátho ra k'oi pa gi jabu:

Ika tlajtlakotoskayotl tlatsotsonkajtlakuilolpamitl, xikitski akatlapitskamaktli kemej monextia ipan tlaixkopintli:



En esta ocasión nuestra columna de aire tiene que ser ligeramente más veloz que con la nota grave y por lo tanto el aire será más frío. Sin embargo el ejercicio deberá ser relajado sin tensar los labios.

Y finalmente para la nota aguda, tomaremos la boquilla de la misma forma que la nota grave pero esta vez soplaremos con mayor intensidad y pensaremos en enviar aire frío hacia la boquilla.

Nubye ma gi junts'ä ra ndähi ha gi thoge ma n'a tui nts'edi ke ra nzuni grave ra nge'ä ma n'a strä tse ra ndähi da boni. Oxki zedi pa gi hui'ti honi xa gi nthogetho.

Ra ngäts'i ra nzuni aguda, get'ätho gi ja ngu ra nzuni grave, pe nubye ma n'a gi huiti nts'edi ha nehe ma n'a strä tse ra ndähi da boni.

Namaj nikaj totepotoomiyoyiyo kipia elis akasotik nelijisiuili uan amo kemej ne toskakontikayotl tlatsotsonkajtlakuilolpamitl uan ijkinoy ijyotl nelsesek elis. San kej tlayejyekoli moneki mochiuas ika tlajmachilistli uan amo uapauak tenxipali.

Uan san ya iyotsij tlayolmelaualistli pitsaktoskayotl tlatsotsonkajtlakuilolpamitl, akatlapitskamaktli tikitskisej iuikal kemej toskakontikayotl tlatsotsonkajtlakuilolpamitl san kej namaj tikilpitsasej ika miyak chikaualistli uan timoiluisej tititlanisej sesej ijyotl akatlapitskamaktli tinechkauiijtiasej.

4. Ya que pudiste experimentar con las tres notas anteriores, realiza los tres ejercicios siguientes:

4. Ko'mu ya ga pädi hño ya nzuni, nubye ma gi hyoka r'a ya b'efi:

4. Tlaj tiuelkiya tiyejyekos ika eyi tlatsotsonkajtlakuilolpamitl tlen tipanoltikej, xichiua eyi tlayejyekolmej tlen momextia:



5. Procede a repetir los ejercicios anteriores, pero esta vez baja la boquilla en los silencios.
- 5.- Yopi gi hyoki ya b'efi ja huadi ga pädi, pe ngu xa gi huadi nñakä de ri ne ra ne ri thuza pa ra nkät'i.
5. Tlayejyekoli tlen panojka xipeualti xiojopakachiu, san kej namaj xitemoui akatlapitskamaktli kemaj tlatsitsikatos.

TIP: Respira lentamente los primeros tres tiempos del silencio de unidad y ocupa el último tiempo (el cuarto) para subir la boquilla y acomodarla rápidamente a tus labios. Recuerda siempre llevar la flauta a ti y no al revés. / Ra mudi junts'ä ra ndähi hñu m'iki nu ra goho ge'ä xi'i gi potsä ra ne ra thuza ha ri ne, honse hyandi xa hño hingi ja mämpunts'i. / Tlen eyi axkakistli panoltlistli tlen tlamachtitlamantli yolik xiiyyotilana uan xitekiui san ya iyojtsiya panoltlistli (tlen nau) ijkinoy tlejko akatlapitskamaktli uan nimaj xikuaitlali motenxipaltipa. Panima ika ta xiuika akatlapitstli uan axkana ma mokuropa.

EJERCICIOS CON RITMO · YA B'EFI KO YA NZUNI KAKISTIKAYOTL, UAJKAUALISTLI IKA TLAYEJYEKOMEJ

- 1) Solfea con la sílaba “ta” mientras marcas el ritmo con las palmas.
- 2) Solfea soplando sin la boquilla mientras marcas el ritmo con las palmas.
- 3) Estudia los ejercicios primero con la nota grave, luego la media y al final con la aguda.
- 4) Utiliza la sílaba “tu” para articular cada uno de los sonidos en tu boquilla.

- 1) Hñe'ti ri nt'ohni de ga b'emta “ta” ne tentho ri b'etye.
- 2) Hñe'ti ha hui'ti ri thuza ne teni ko ra b'etye.
- 3) Nxadi ya b'efi de ga nzuni grave, 'nepu ra nzuni media ra ngäts'i ko ra nzuni aguda.
- 4) Pist'i ri thuza pa da boni ra nzuni “tu”.

- 1) Xikakistikachiu ika kakistli “ta” uan san kej timachiotis kakistikayotl/uajkualismej ika matlajtlatsinali.
- 2) Ma axkipia akatlapitskamaktli xikakistikachiu xitlailpitskatikaj san kej nojkia ximachioti kakistikayotl/uajkualismej ika matlajtlatsinali.
- 3) Achtoui ika toskakantikayotl tlatsotsonkajtlakuilolpamiitl ximomachti tlayejyekolmej, teipa tlajtlakotoskayotl uan ma motlamilti ika pitsaktoskayotl.
- 4) Xitekiui kakistli “tu” ijkinoy ximotskouilti tlen sejsej kakistli ipan moakatlapitskamakyo.

The image displays six musical staves, each in 4/4 time. The exercises consist of rhythmic patterns using quarter notes, eighth notes, and rests. The first staff shows a sequence of quarter notes: G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, and finally a whole note G4. The second staff shows a sequence of quarter notes: G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, and finally a whole note G4. The third staff shows a sequence of quarter notes: G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, and finally a whole note G4. The fourth staff shows a sequence of quarter notes: G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, and finally a whole note G4. The fifth staff shows a sequence of quarter notes: G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, and finally a whole note G4. The sixth staff shows a sequence of quarter notes: G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, then G4, A4, B4, C5, followed by a quarter rest, and finally a whole note G4.

UNIDAD 2

Fortalece y domina los ejercicios de respiración del COMBO #1 practicándolos una semana más.

Saca la boquilla de tu flauta y practica el siguiente ejercicio:

Nxadi hanja gri joxa ri hña de ra COMBO ra b'ede n'a ne get'átho gi pefi ma hñato ma pa.

Hñai de ra nt'o ra thuza, hñakuä ra ne ha pefi nu'ä ma da si'i:

Xichikauili uan ximochiualti tichiuas ijyoyejyekoli tlen se COMBO tlapouali xichijtikaj nojua se makuil tonati.

Xixixti akatlapitskamaktli mokamako uan xichiua ni tlayejyekoli:

a)

Three musical exercises on a staff in 4/4 time, each repeated 3 times. The first exercise starts with a half note G. The second starts with a half note M. The third starts with a half note A.

TIP: Recuerda NO articular éstos ejercicios, produce tu columna de aire tal y como cuando le soplas a tu pastel de cumpleaños. / Beni ge petsi gi hui'ti gua ñ'ena gi hueti ya yo nub'u gi huatä ya jeya. / AMO xitenkakistikatenkixti ni tlayejyekolmej xikelnamiki xisenkaua motepotsoomiyoyiyo kemej kemaj moueyitsopelkapantsij kemaj tixiuiaxitiya.

EJERCICIOS LIGADOS · YA NZUNI TENTHO · TLAYEJYKOLMOTSKOUILMEJ

Three musical exercises showing ligature notation. The first shows a half note followed by a quarter note with an equals sign. The second shows a half note followed by a quarter note with an equals sign. The third shows a half note followed by a quarter note with an equals sign.

$\text{half note} + \text{quarter note} = \text{three eighth notes}$. Un punto al lado derecho de una nota significa que la figura vale su valor entero más la mitad, es decir

$\text{half note} + \text{quarter note} = \text{three eighth notes}$. (tres tiempos en éste caso).

B' u ja n'a ra punto ha ra ngähä de n'a ra nzuni ri muhui maxoge ne ma de, o ga ehñu hñu nzuni.

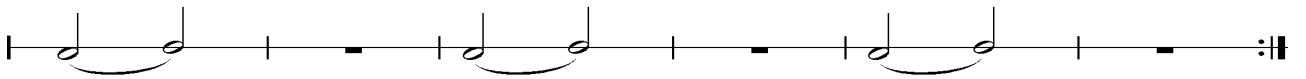
$\text{half note} + \text{quarter note} = \text{three eighth notes}$.

Ika inejmatl tlatsonkajtlakuilolpamitl se tlatsoyintli kiiytosneki ipatij se nemajtik ipatij iixkopinka uan tlatso tlapiuili, ni kiiytosneki $\text{half note} + \text{quarter note} = \text{three eighth notes}$ (eyi panoltilistli ni).

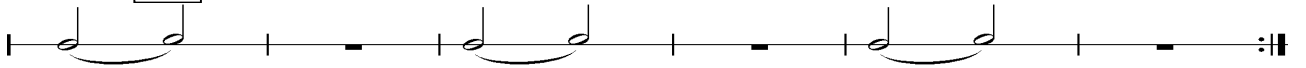
Ligar dos notas de distintas alturas significa que tenemos que tocar ambas en una misma emisión de aire, sin articular o respirar en medio. Asegúrate de respetar el valor rítmico de cada una de ellas.

B' u gi theti yoho ya nzuni mahyegi ga ehñu ge ge'ä ma gi pei ha hingi joxa ri hña ha madetho'ä, di bänthe'i gi jamasu nu ra nt'ombañu.

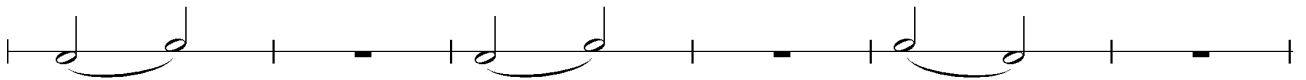
Ome tlajeyekolmotskouili tlen axiukal iukajpankaj kiijosneki tipiaj omej titsotsonasej san senpa iijyokixtili, uan axmotskis o tlatlajko tiiijyokixtisej. Xitlachili kuali tittlepanitas tlen sejsej inkakistikayo.



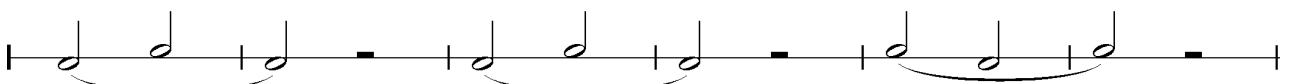
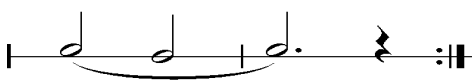
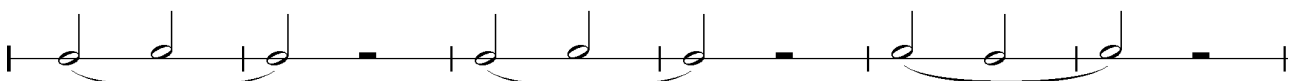
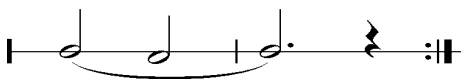
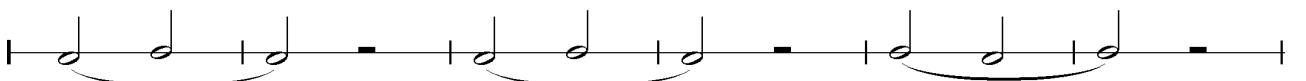
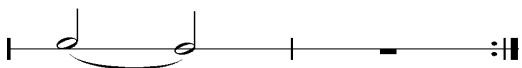
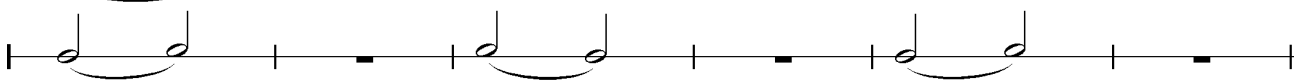
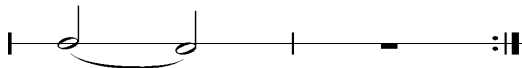
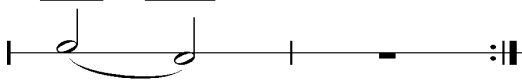
G M

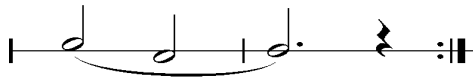
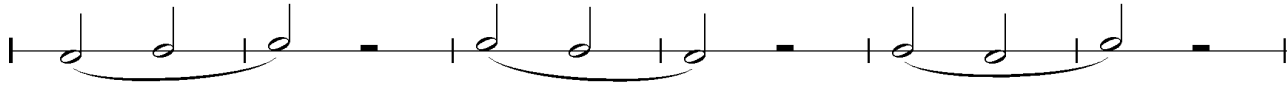
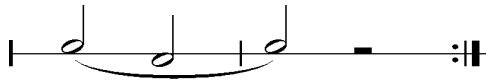


M A

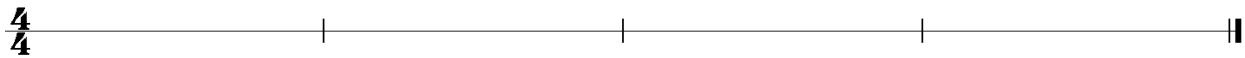


G A





¡CREA TU PROPIO EJERCICIO! · ¡HYONSE RI B'EFI! · ¡XIYOLITI TLEN TA
MOTLAYERJYEKOL!



UNIDAD 3

Realiza los ejercicios de respiración del COMBO #1 pero ésta vez con la variación de los 5 segundos, como se muestra en el DVD.

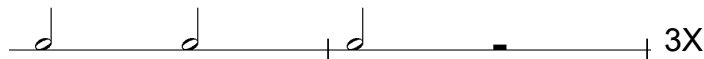
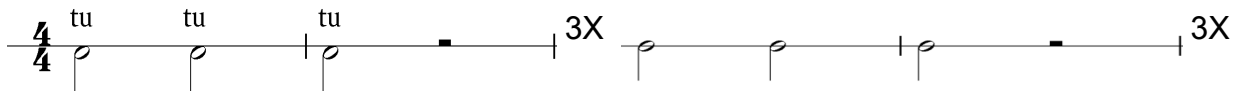
IMPORTANTE: Recuerda comenzar siempre tu rutina con ejercicios de respiración; te aseguro que así desarrollarás un sonido hermoso, redondo y consistente.

Nxadi hanja gri joxa ri hña ngu adi ra COMBO ra b'ede n'a bi ehe ha ra DVD de ga mpepi.

IMPORTANTE: Beni ge gi nxadi hanja gri joxa ri hña gi nuhma ge m'efa da boni ndunthi ya hotho nzuni ha ri thuza.

Xisenkaua ijyotlayejyekoli tlen COMBO #1 (se tlapouali) san kej namaj makuil(5) pilkauitsij ika patlilistli, kemej moixnextia tlen DVD #1 (se tlapouali)

INELPATIJ: Xikelnamiki tipeualtis panima ika ijyotlayejyekoli; ijkinoy nimitstenkixtilia tichijτίας se kuakualtsij kakistli, yaualtik uan chikajtik.



TIP: Utiliza un espejo frente a ti mientras practicas y controla que el grano (orificio) de la boquilla se mantenga abierto, es decir visible. / B'ai ha n'a ra hñe, ne nxadi gi hña ra thuza ngu neki ha ra k'oi. / Moxayakixpa xitekiui

moteska moxayakixpa tlaj tichiuas uan xipijpia tlakoyoktli (tlen koyontok) akatlapitskamaktli moneki ma tlajpoto, ni kiijtosneki ma motlachili.



Boquilla abierta



Boquilla cerrada

Practica los siguientes ejercicios primero articulados y luego ligados. Para articular una (o varias) notas, pronuncia primero la palabra “CHEDAR”, así tu lengua tendrá una correcta posición dentro de la boca. Después con el vocablo “tu” podrás emitir una nota articulada. Intenta esto:

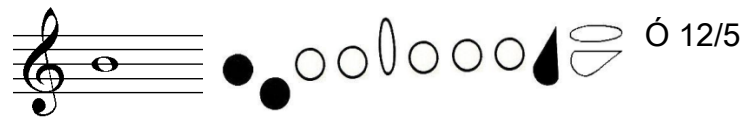
Nxadi, ra mudi n’a xeni, nepu gi theti pa ge gi hui’ti ndunthi ya nzuni, ne mä ra noya “CHEDAR”, njabu ri jäne da nzäi da mefi nu’ä gi ne, m’efa ra noya “tu” pa da boni ma n’a ra nzuni.

Xichiua ni sekij tlayejyekolmej achtoui kakistikatenkixtili uan teipa tlamotskouilmej. Tlaj tikakistikatenkixtis senpa (o miakpa) tlatsotsonkajtlakuilolpamitl, achtoui xitenkixti “CHEDAR” tlajtoli, ijkinoy monejnepil kiplias kuali moeltis mokamaijtik. Teipa ika kakistli “tu” kualtias titenkixtis se tlatsotsonkajtlakuilolpamitl kakistikatenkixtili, xichiua kanpeka uan xichiua ni:

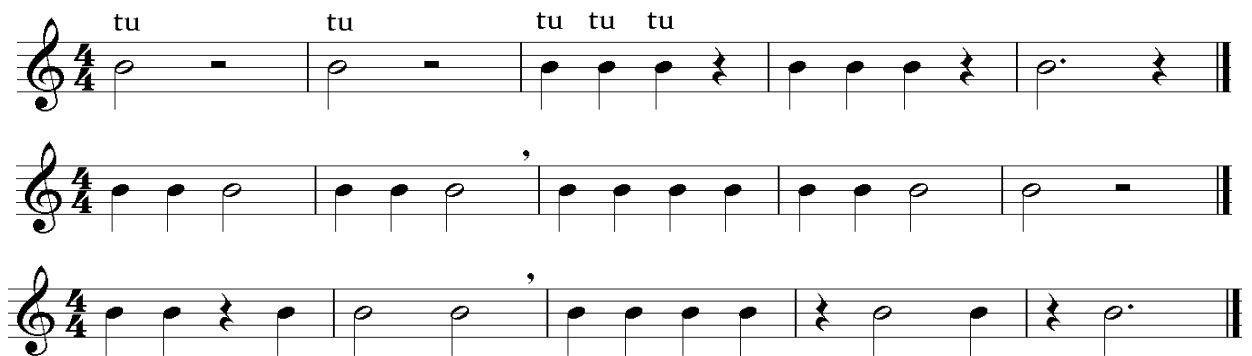
EJERCICIOS PARA LA BOQUILLA · YA B’EFI PA GI PEI ÑAXU RI THUZA AKATLAPITSKAMAKTLI TLAYEJYEKOLMEJ

4/4 tu

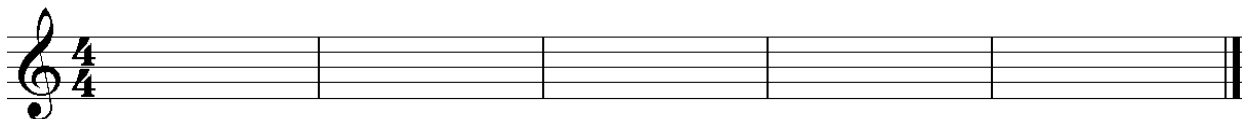
Estudiemos “Si” · Ma ga nxadihu ra nzuni “Si” · Ma timomachtikaj “Si”



TIP: Practica tu “Si” tantas veces como sea necesario hasta que encuentres uno de buena sonoridad. Después continúa con los ejercicios. / Nxadi ra nzuni “si” ndunthi ya m’iki ata gi tsudi ra nzuni ngu ri ñ’ehé. / Xichiua ta “Si” tlen keskipa monekis, ijkinoj xichijti xitlamilti tlaj tipantis tlen kuali kakisti. Teipa xisemikili ika tlayejyekolmej.



¡Crea tu propio ejercicio y tócalo! ¡Hyonse n’a ra nzuni ne pei! ¡Xiyoliti ta moyejyekol uan xipitsa!



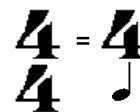
UNIDAD 4



Indica el número de tiempos en cada compás. / Mä hängu m’iki ma gi pei.

Kinextia keskipa pano sejse tlatotsosonkakistli.

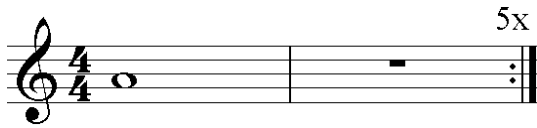
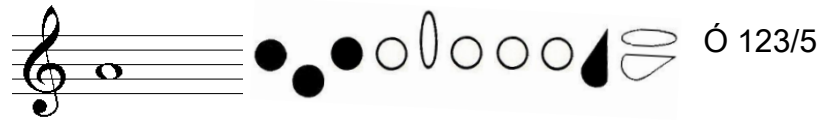
Indica la figura rítmica que entra en cada tiempo.



Hyombäbi ra k’oi ra nzuni pa gi pädi te ora gi fudi.

Kinextia kakistikayotl ixneska tlen kalaki sejse panoltilistli.

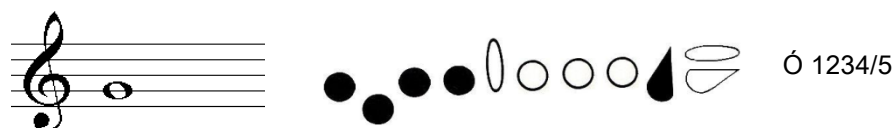
“La”



IMPORTANTE: Antes de tocar cualquier pieza, busca la calidad de tu sonido ejercitando tu embocadura con una nota larga; recuerda, tiene que ser redonda, hermosa y sin aire “de más”. / Beni ge nub’u gi futi n’a ra b’emda m’et’o hyoni n’a ra hotho nzuni, ogi huiti ndunthi. / Kemaj tinekis tipitsas se tleno tlen kiaxitia tlapitsali achtoui, xitejtemoli tlen kuali mokakistika xiyejyekotikaj moakatlapitskamak ika se uejkaj tlatstsonkatlakuilolpamitl.



¡Aprendamos “Sol”! · ¡Mä ga nxadihu ra nzuni “Sol”! · ¡Ma timomachtikaj
“Sol”!



UNIDAD 5

¡Hagamos Dedobics! ¡Ga nxadihu hanja ga änga ma sahu! ¡Ma tichiuakaj Dedobics!

- Toma tu flauta siguiendo paso a paso las instrucciones del DVD.
- Comienza tus ejercicios estrictamente con el metrónomo=60. Un clic por segundo; luego 2, 3,4 y hasta 5.
- De preferencia haz solamente una mano por día. Hoy haz la izquierda y mañana la derecha y así sucesivamente.
- Ju ri thuza ne gi tenthonu'ä mä ha ra DVD.
- Fudi gi nxadi, pe nubyä ma gi 'yeni 60. To'mi n'a por Segundo nepu yoho, hñu, goho ne kut'a.
- Dri bante'i gi mpefi m'et'o ko ra ngähä, ne pu ra hyax'ä ko ra ñ'ei, jabu nzäntho
- Xikitski moakatlaj uan xisentokilij sejsej tlen mochiua DVD ixnextilisti.
- Xipeualti moyeyjekoluaj ximochiualli ika metrónomo =60. Se tlatsonpechistli ika pilnelkauitsij; teipa 2, 3, 4 uan makulli.
- Achi kuali san se maitl ika tonati xichiu. Namaj xichiu tlen maojte uan mostla maneimatl uan teipa xipatla, ijkinoy xichijtikaj.

Observa y ejercita los ejercicios de respiración del COMBO #2 en tu DVD. / Hyandi ne pefi hanja gri joxa ri hña ha ra COMBO #2 yoho de ri DVD. / Xitlachili uan xichiu ijyoyejekolistli tlen COMBO # 2 ipan moDVD.



Vals

UNIDAD 6

Realiza los ejercicios de respiración del COMBO #2 aplicando la variación de los 5 segundos.

Jots'í ri hña de ra COMBO #2 ra b'ede yoho ne pefi ya mpadi de ga kut'a segundo.

Xisenkauaj ijiyoyejyekolmej tlen COMBO #2 uan xitlalili tlen sekinok tlen axiukal tlen makuili pilnelkauitsij.

DO

TIP: Recuerda siempre buscar tu mejor nota, la más redonda, bonita, brillante y sin aire. No hay nada mejor que comenzar tu rutina de estudio con el pie derecho. / Hyoní nzäntho ra hoga nzuni, nu'ä ma n'a di nts'amahotho. / Xikelnamiki titemos tlen monelkuali tlatsotsonkatlakuilolpamitl, tlen nelyaualtik, kuakualtsij, pepetlakatik uan ma axkipia ijiyotl. Axkana onkaj se tlono tlen nelkuali tlaj ta tipeualtis tlen panima tichiuaj ika motlamachtil ika moikxinejmatl.

EJERCICIO DE ARTICULACIÓN · YA B'EFI DE GA MPEHNA NZUNI
KAKISTENKIXTILTLAYEJYEKOLI

Tu tu tu tu tu →

Ahora repite cada 2 compases hacia atrás. / Nubya yopi tat'ä yo nzuni pa ri mote. / Namaj senpa xitenkixti ika ojopaj tlatsotsonkakistli ajketsinkisali.

A tres

Sal de ahí

Danza de los enanos

UNIDAD 7

Las notas de la mano izquierda. / Ya nt'ohni de ga b'enda de ra ngähä 'ye.
Tlen maojte tlatsontsonkatlakuilolpamitl

b = **bemol**, baja la nota medio tono / kä'mi made ra nzuni / xitemoui tlatsontsonkatlakuilolpamitl tlajtlakotoskayotl.

= **sostenido**, sube la nota medio tono / po'tse madetho ra nzuni / tlejko tlatsontsonkatlakuilolpamitl tlajtlakotoskayotl.

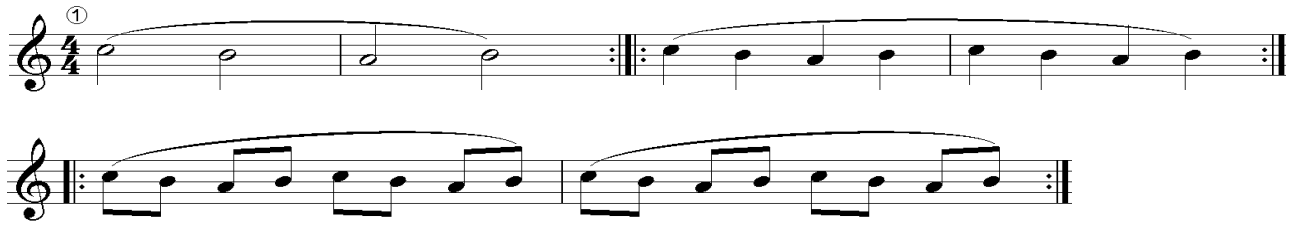
□ = **becuadro**, elimina bemoles o sostenidos / häki ra bemol ne ra sostenido / kinikuenia bemoles o sostenidos.

Si bemol / La sostenido

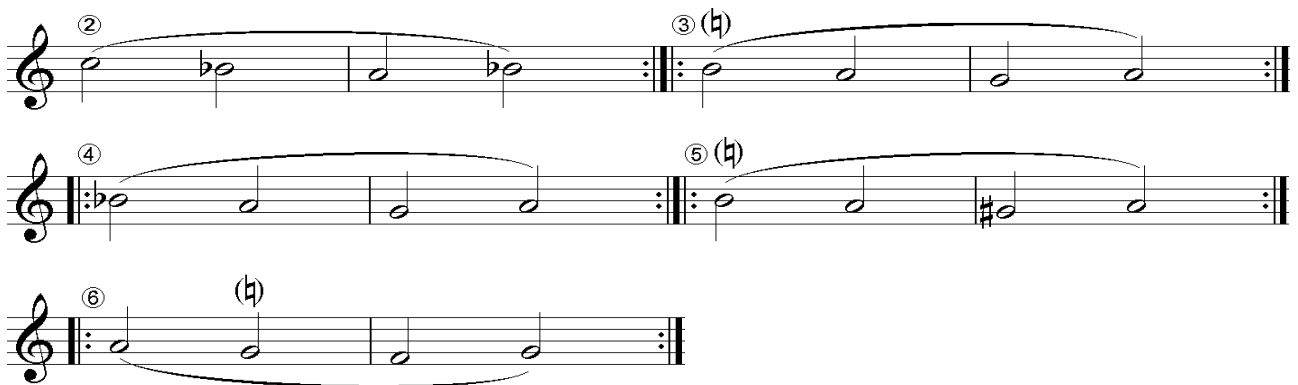
Sol sostenido / La bemol

A hurtadillas

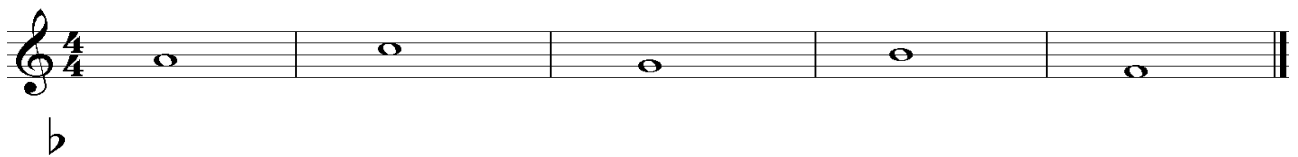
GUSANITOS · ZI ZU'UE · PILOKUILTSITSIJ



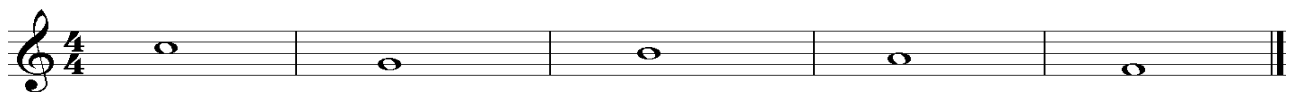
Repite el mismo patrón rítmico para los siguientes ejercicios. / Yopi gi yhoki get'átho ya nzuni. / Senpa xikojpaui kemej panima kakistikayotl tlen ni sekij tlajejyekolmej.



Un # sube la afinación de una nota medio tono. ¿Cómo se llamarán entonces las siguientes notas? / Ha gi tsudi ra nt'ohni # adi gi potsuäbi honse madetho ra nzuni. ¿Nub'u ndaña ra thuhu nu'u ma r'a ya nzuni? / Se # nelkuali tlejko tlajtlajkotoskayotl ¿Kenijkatsaj katla motokajtiskiaj ni sekij tlatsontsonkatlakuilolpantiniij?



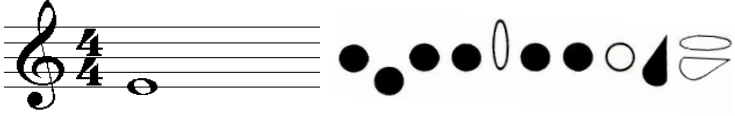
Un ♭ baja la afinación de una nota medio tono ¿Cómo se llamarán entonces las siguientes notas?
 Ra ♭ käi ra ts'edi de mäde nzuni ¿te ma thuhu da zits'i nu'ü ma r'a ya nzuni?
 Se ♭ nelkuali kitemouiya tlajtlajkotoskayotl ¿Kenijkatsaj katla motokajtiskiaj ni sekij tlatsontsonkatlakuilolpantiniij?

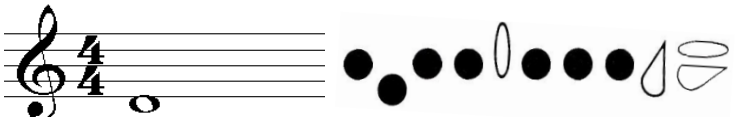


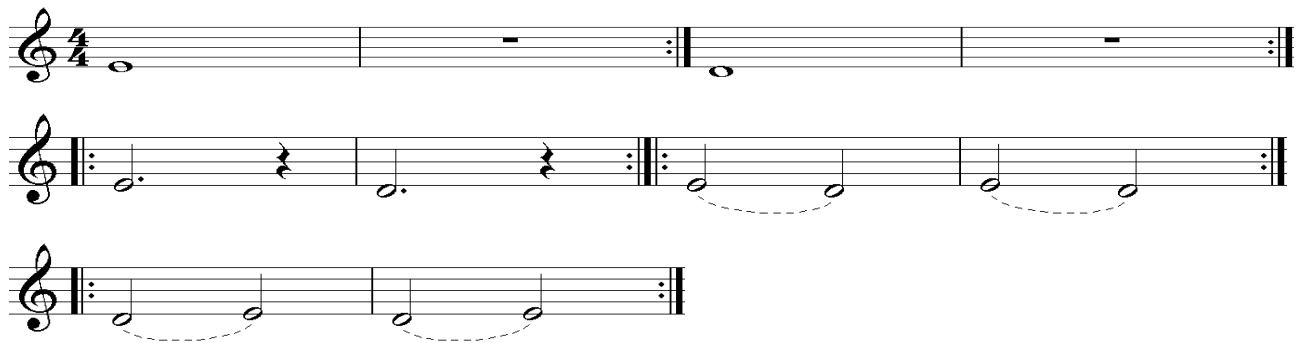
UNIDAD 8

Practica los ejercicios de respiración del COMBO #3. / Pefi man'aki hanja gri joxa ri hña de ra COMBO #3. / Xichuia ijyoyeyekolistli tlen COMBO #3.

“Mi” y “Re”

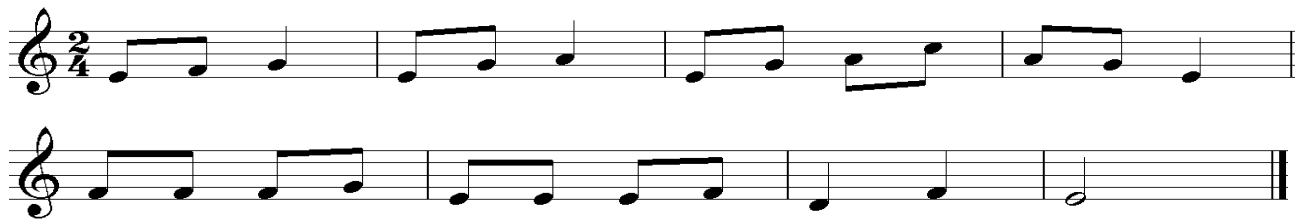
Mi  Ó 1234/235

Re  Ó 1234/234



Maheraly

L. Bejarano



Claro de luna

L. Bejarano



Mañana a las 6

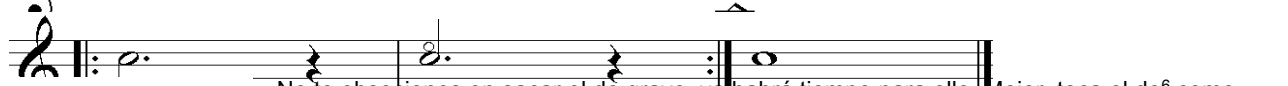


SONORIDAD · YA B'EFI GA NZUNI · YEJYEKKAKISTLI

Los siguientes ejercicios son muy importantes; parecen sencillos y fáciles, pero créeme, requieren de mucha paciencia y dedicación.

Nu ya b'efi xa ñepu xi gi jamasu; ngetho ua ñ'ena hinxá hñei, pe honi xi gi pefi mänjante.

Ni sekij tlayejyekolmej nelia inpatij; san kej axouij, tlen kena xinechneltoka, moneki yolik, ximomachtijtoj, amo xikuesiui uan xichitikaj.



No te obsesiones en sacar el do grave, ya habrá tiempo para ello. Mejor, toca el do⁶ como armónico, utilizando la posición de do⁵ (grave) y una columna de aire ligeramente más rápida y elevada.

O gi hokhma ra nzuni do grave, ya ge da za gi pefi m'efa. Ma n'a xa hño pei ra do⁶ ha nu ri saha huts'i, ha ra do⁵ (grave) damä junts'i ra ndähi ne potsuäbi ra nzuni.

Amo xinelchiua tipankixtis toskakontilistli tlen ne do, senpayok onkas panoltilistli uan tichiuas. Achi kuali, xitsotsona do⁶ kemej kuali ixmantiliskakistli, xitekiuitikaj tlen kanpa motlalihtok do⁵ (toskakontilistli) uan se pilachitsij tepotsoomiyoijiyi xinelijisiuiliti uan uajkapantik.



TIP: No utilices la lengua para estos ejercicios. Evite articular la primer nota de cada ligadura. / Ue'te ri jāne pa nuna b'efi, ne ogi pehni ya nota. / Ika ni tlayejyekolmej amo xitekiui nejnepili. Xichiuu kanpeka uan amo xikakistikanechkau ika achtoui tlatsotsonkatlakuilolpamitl tlen kimotskouilitia.

IMPORTANTE: No lo olvides Lab=Sol#, La#=Sib / Oxki pumfri nuya ya nzuni Lab= Sol#, La#=Sib / Amo xikelkaua Lab=Sol#, La#=Sib.

UNIDAD 9

REGISTRO MEDIO · RA NT'OHNI NZUNI MADETHO · TLAJTLAKOTOSKATLAKUILOLI

Practica los ejercicios de respiración del COMBO #4. Agrega una resistencia usando una pesa de 1 kg o una lata de alimento cercana al kilo.

Yopi gi jots'i ri hña de ra COMBO #4. Pe nubye ko n'a tuki ra hñu gi theti ngu n'a kg. Nu'ä di jabu ha ri 'ye. Xichiu a ijiyoyejyekolistli tlen COMBO #4. San kej namaj xipiuii chikaualistli xitekiuitikaj se tlaetilstli kg o se lata tlen kipia tlakualistli uan kixaxitia kilo ietika.

Cambio de registro / Ya mpata nt'ohni / Xipatla kenijkatsaj motlalijtok

Lento $\text{♩} = 60$

① =

② =

Estudia el ejercicio anterior primero con las posiciones auxiliares para el Mi⁶ y Fa⁶ (Mi y Fa del registro medio) y después practica con la posición real (que es la misma en ambos registros).

Yopi gi nxadi nu ra b'efi habu ma gi to'mi ra Mi⁶ ne ra Fa⁶ (Mi y Fa del registro medio) Nubye pefi ngu adi ra nt'ohni (ya ge get'ätho ra b'efi).

Ximomachti tlen achtoui tichijki achtoui ika motlali tlapaleuilstli tlen Mi⁶ uan Fa⁶ (Mi uan Fa) tlen tlajtlakotoskatlakuiloli teipa xichiu a ika tlen melauak motlalijtok (tlen iikal omej motlalijtok).

FLEXIBILIDAD · HANJA GRI ÑANI · TLAKEYOTILANTLI

I.

II.

III.

RE⁶

Ó 134/234

♩=60

Martinillo

Dueto

Allegro

UNIDAD 10

“LA POSICIÓN” · “HANJA GI B’AI” · “KENIJKATSAJ MOTLALIS”

Es buen tiempo para revisar tu posición, de hecho es recomendable que cada vez que estudies vigiles y ajustes la correcta posición de tu cuerpo. / Hyandi b’u ge ge’ä ra b’efi gi pefi nub’u gi b’ai. / Nojua kuali panoltlistli ijkinoy xitlachili kenijkatsaj titalia tlalilistli, panima moijtoua tlayolmelaualistli ijkinoy nojchipa kemaj timomachtis xitlachili uan xinellkualtli motlakayo.

LOS PIES · YA UA · METSTINIJ

Imagina que estás parado sobre un reloj, coloca el pie izquierdo con dirección al número 11 y el derecho hacia el 2, como si fueran cinco para las dos.

Honi gi xokä n’a tuki ri ua pa ge da nja ra ts’edi nub’u gi fudi ri b’efi.

Ximoiui tiikajtok ipan se teposkautl, xitlali moikxiojte kanpeka tlapoualis 11 kinextia uan nejmatl kanpa kinextia 2, tikijtosej kemej makuil pilkauitsij poliui ijkinoy moaxitis makuili kautl.

PIERNAS Y RODILLAS · YA XINTHE NE YA ÑAHMU · KESKUAYOTL UAN TLANKUALISTLI

Relajadas; la pierna derecha se coloca atrás de la izquierda, como en posición de defensa personal.

Kät’ä n’a tuki ri ua ñ’ei ne b’et’o n’a tui ri ua ngähä ñ’ena ma gi futa ra ntsa mpü’tsi.

Tlajmachilistli; nejmaketskuayotl motlalis ikxiojte iika, kemej se motlalia kemaj tomanauisnekij.

TRONCO · RI HÑU’TI · TEPOTSOMITL

Derecho y sin colapsarlo. Dejando libre el pecho para una óptima respiración.

B’ai mänjuäntho, ha nthoge pa ge gi joxa ri hña ngu ri ñ’ehe.

Xitlauak uan amo xitlakayopitsauiya. Amo tleno ma onka moixpantla ijkinoy kuali onkas ijyolistli.

BRAZOS Y MANOS · YA ‘YE NE YA UA · AJKOLMEJ UAN MAITL

Los brazos relajados y ligeramente separados del cuerpo, sin encajar los codos en las costillas. Muy importante: no subas los hombros, deja que caigan libres, sobre todo cuando respire. Las manos se colocan vigilando que los nudillos, en especial de la mano izquierda, queden a la altura de las llaves de la flauta (en perspectiva). Los dedos relajados y redondos.

Para la mano derecha observa que ni tu pulgar (dedo 1) y el meñique (dedo 5) se doblen. La posición correcta para el pulgar es por debajo de los dedos 2 y 3 (índice y medio). Se puede colocar también un poco hacia la izquierda, sin embargo es muy peligroso moverlo hacia la derecha ya que crea un nodo de tensión muy nocivo.

‘Ueke ne thoge n’a tuki ri ye de ri b’ai, o gi potsä ri sinsi pa ge da za gi jots’i ri hña.

Beni ge ri ye ngähä ma da gohi ma ña de ra thuza ha njabu ri saha hinda nzabi.

Ya saha de ri ye ga ñ’ei hingi hopi da ntoti ri saha n’a ne ra saha kut’a; ya ge ri saha yoho ne hñu da za da ‘ñani n’a tuki pa ra ngähä.

Ajkolmej ma motlajmachijtokaj uan axkana ma monelnechkautokaj, amo xinechkau momolik moelchikitipa. Nelipatij: amo xitlejkoui moajkoluj, xikaua san ma uetsi uan ni mochiuas kemaj tiijyokuis. Xipijpia maitl ma motlali kanpa mosajsalajtok, xineltlachili tlen maojte, ma mokaua iuekapanka o achi kentsi iuekapanka kanpa tlajtlapolistli kipia akatlapistli (xitlauak ma motlachili-iuikal). Majpilmej ma motlajmachijtokaj uan yaualtikej.

Xitlachili maneimatl uan axkana tlen achtoui majpili (se majpili) yon silikimajpili (tlen pilkentsij majpili) ma mokuelpachokaj. Tlen majpilmej 2 uan 3 tlatsintaj motlalia ya nopa nelkuali (tlen kiachtouiltia tlen tlajtlako majpili). Kual motlalis achi ojte, san kej axkualtia moolinis ika nejmatl, panpa axkualkisa uan xiyolitia axkuali tlamantli.

LA CABEZA · RI ÑAXU · TSONTEKOMITL

Ligeramente inclinada hacia la derecha, lo cual es comunmente inevitable (entre menos, mejor). Muy importante es que cuando manipules la boquilla o la flauta siempre llesves el instrumento a la boca, NO la boca al instrumento inclinar. Kahmi n'a zi tukitho ri ñaxu pa ha ri ñ'ei; b'ú gi ne o hina ha beni ge b'ú gi ju ri thuza jot'i bestho ha ri ne. Xinekuilo achi ika monejmatl; tlen kemantika maskej axmochiua, mochiua (tlen kena nelkuali tlaj axtinekuilos), san kej kemantika maskej axtinekis achi kentsij monekuiloua. Kemaj tikijtskis akatlapitskamaktli o akatlapitstli ni xiuika mokamaktipa, AMO mokamak xiuika (xitlayanakalti).

Algunos artículos son de ayuda para la posición, como el "boop" y por si sudas mucho la cinta de micropore. Sin embargo sólo se deben usar por poco tiempo en lo que encuentras una posición correcta y cómoda. Después debes evitarlos.

Ja ra ya mpepi da max'ai pa gi b'ai ngu ri ñ'ehe ngu ra "boop" pe b'ú gi Xanthe nts'edi huxa n'a ra ngut'i ra thuhu micropore. Pe nuyú hinda za gi hña ndunthi ya pa.

Sekij tlakuiloli tepaleuiua ijkinoy kualitlalis, kemej ne "boop" uan tlaj tinelmitonia ne micropore nojkia mitspaleuis. San kej ni axuejkaa titekiuis, nimaj xipanti se kualitlalistli uan kualimatilistli. Ayokmo xitekiui teipa xikinmakaua.

CALENTAMIENTO · FUHU MA NJANTE · TLATOJTONIKAJYOTL

Ahora realiza el ejercicio cromático de sonoridad del registro grave para la mano izquierda y continúa con el siguiente ejercicio.

Nubye hoki ra b'efi cromático de ga nzuni grave pa ri ngähä ye; Ngu adi ha ra mpepi.

Namaj xichiua tlayejyekoli tlen toskakontikayotl (yolik ma kakistikaj: pilkentsij, kentsij, achi chikauak, chikauak, nelchikauak) ika momaojte uan xisentokili ika ni seyok tlayejyekoli.

La canción de los señores

L. Bejarano

Musical score for 'La canción de los señores' in 3/4 time, key of D major. It consists of four staves of music. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a 3/4 time signature. The melody is composed of quarter and eighth notes. The second staff features a repeat sign with first and second endings. The third and fourth staves continue the melodic line with various note values and rests.

El Cu-Cu

Canon a 3 voces

Musical score for 'El Cu-Cu' in 2/4 time, key of D major. It is a canon for three voices, labeled I, II, and III. Each voice part consists of a single line of music. Voice I starts with a quarter rest followed by eighth notes. Voice II starts with a quarter note. Voice III starts with a quarter rest. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

UNIDAD 11

Revisa y practica los ejercicios de respiración del combo #4. Son muy útiles para ejercitar los cambios de octava y el registro medio.

Yopi gi junts'ä ri hñä de ra COMBO ra b'ede goho xi manthoni pa ra b'efi ra octava.

Xitlachili uan xiiyyoyeyeko tlen combo #4. Nelia tlapaleuiya ijkinoy patlaketl tlen chikueyi tiyejyekos uan tlahtlakotoskatlakuiloli.

< Significa crescendo, es decir un aumento gradual de la intensidad del sonido.

> Significa diminuendo, lo contrario al crescendo.

< Significa crescendo, nuna noya ri boni da mä ge ri hñuts'i ra nzuni.

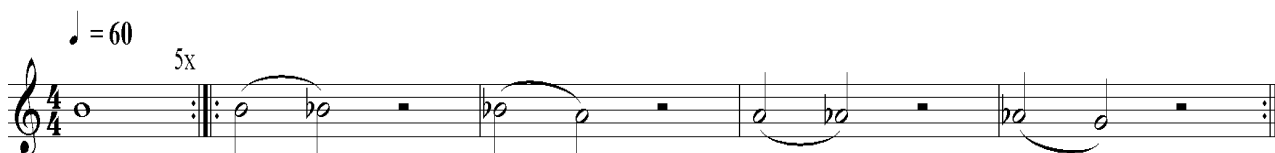
> Significa diminuendo, nuna noya ri boni ge dra jä'mä ra nzuni.

< Kiijtosneki tlejkolis, tlejkoti, tlejkoti uan mopiuilijti ikakistika

> Kiijtosneki temouillis, ni kuepaka tlen tlejkolis.

CALENTAMIENTO · FUHU MA NJANTE · TLATOJTONIKAJYOTL

TIP: Estudia el siguiente ejercicio primero buscando la igualdad y homogeneidad de las notas; luego repite el ejercicio haciendo un ligero crescendo de la primera a la segunda nota; para después volverlo a repetir tocando la primera nota y después realizas el diminuendo. / Nxadi ya b'efi pe m'et'o honi gi hyandi ge da ma mähyegi ya nzuni nepu gi yopi, pe ri hñuts'i de ra müdi pa ra ñoho. M'efa pei ra müdi nzuni (Forte ri boni nts'edi). / Ximomachtli tlen ni tlatsintlaj tlayejyekoli achtoui xitemolijti tlen iuikal uan tlatsotsonkatlakuiolpantinij iuikalua; teipa senpa xiyejyeko tlayejyekoli xichitikaj se pilkentsij temouili tlen achtoui ika tlen ome tlatsotsonkatlakuilolpamitl ijkinoy teipa senpa xipitstikaj tlen achtoui tlatsotsonkatlakuilolpamitl.



IMPORTANTE: No olvides buscar primero una nota hermosa, redonda. / Ogi pumfri ge xi di ts'anganza nu'ä ra nzuni mä gi hyoni m'et'o. / Amo xikelkaua, achtoui xitemo se yejeksij tlatsotsonkatlakuilolpamitl, ololtik.

tu tu tu tu tu →

TIP: Estudia el ejercicio anterior con el mismo ritmo pero al revés, es decir de Sol a Si. / Yopi gi pefi man'aki nu'ä ja huadi ga hoki pe nubyë mämpunts'i de ra Sol pa ha ra Si. / Tlen uajkapa tlayejyekoli ximomachtli ika iuikal ikakistika uan axiuikal, ni kiijtosneki tlen Sol ika Si.

"Mi b"

Déjale una moneda al ratón

Canción triste

L. Bejarano

Despierta corazón

L. Bejarano

Sabes tú, ¿Cuántas estrellas hay en el cielo?

Three staves of musical notation in 3/4 time, key of B-flat major. The melody is written on a treble clef. The first staff has a repeat sign at the end. The second and third staves continue the melody.

UNIDAD 12

Repite los ejercicios de respiración del COMBO #4 pero ésta vez hazlos con la boquilla de la flauta.

Es tiempo para revisar las notas graves de la mano derecha (del registro grave de la flauta).

Yopi gi joxa ri hñã de ra COMBO ra b'ede goho pe nubya ko ra ne ra thuza.

Mahyoni gi hyandi ya nzuni t'embi graves de ra ye ma ñ'ej (del registro grave de la flauta).

Xiojopakachiuia ijyoyeyekolistli tlen COMBO#4 san kej namaj xichiuia ika akatlapitskamaktli.

Asijka panoltlistli namaj xitlachili toskakontikayotl tlen manejmatl (tlen akatlapitstli toskakontikayotl).

Two staves of musical notation in 4/4 time. The first staff has a 5x repetition mark and an asterisk. The second staff has a 3x repetition mark. The notes are mostly whole notes with slurs.

Sol_b = Fa_#, Mi_b = Re_#

IMPORTANTE: Concéntrate en que cada semitono o cada una de tus notas sea tan hermosa y redonda como la primera nota. / Xä dä hyandi ge ya nzuni da boni mähotho ngu nu'u ya mudi. / Quali xikuamachili tlen achipilkakistikatsij o sejsej motlatsotsonkatlakuilolpamitl yaualtik uan yejyektsij ma elij kemej tlen achtoui tlatsotsonkatlakuilolpamitl.

TIP: El registro grave de la flauta requiere de enorme paciencia y perseverancia. Esto se debe a que el tubo de la flauta a diferencia de los demás instrumentos de aliento, no se ensancha hacia el registro grave, por ello nos cuesta más trabajo. / Ra nzuni grave de ri thuza, honi gi pei ma nkät'i ngu gi nthogetho nixi de ga soni, ngetho nuna mpepi de ga njoxa hña ma n'a xa hñei. / Tlen akatlapitstli toskakontikatlakuiloli kineki axisiyau, axitlaxiko yolik xichiuia uan ximochiya. Ni ijkinoy elij panpa koyonkateposakatlapitstli axkana iuikal tlen sekinok ijyotlatsotsonanij, axkana kinechkauikapatlauilia ipan toskakontikatlakuiloli, yeka techtlauelojuikamakaj.

Two staves of musical notation in 4/4 time. Both staves have a 3x repetition mark. The notes are mostly whole notes with slurs.

Acuario

C. Saint Saens

Cresc.

Ratón nocturno

L. Bejarano

Los enanos chambeadores

L. Bejarano

DO #

Canción francesa

UNIDAD 13

ARMÓNICOS · IXMANKAKISTINIJ

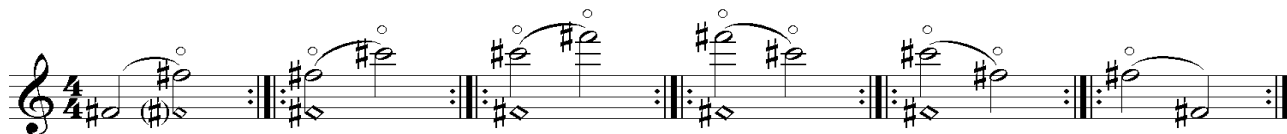
Los armónicos son una sucesión de sonidos cuya frecuencia (altura) dependen de una nota base llamada fundamental. Entre más grave sea la fundamental, más armónicos tendrá. En la flauta, ésta secuencia de armónicos se obtiene básicamente de las notas más graves, preferentemente aquellas de la mano derecha (Fa⁵ - Do⁵ (Si⁴)).

Ya armonico go ge' u petsä ya nzuni di tēntho pa ge da zēdi ha pōni de n'a ra nzuni Ra thuhu fundamental. Ra thuza nehe pētsä ya nzuni ma n'a tsēdi go ge' u pei ra 'ye ga ngähä (Fa^{#5} - Do⁵ (Si⁴))

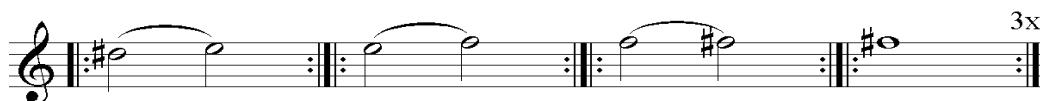
Ixmankakistinij pajpanima motekpantiuij (iuekapanka) tlaj momotskouiltis moneki ma kipaleui se tlatsotsonkatlakuilolpamitl tlen itokaj ipatij. Tlaj nelnelia toskakontikayotl inelpatij, nelixmantli kiplas. Ni tekpanixmankakistinij, lpan akatlapitstli mokixtilia tlen tlatsotsonkatlakuilolpamitl tlen nel toskakontikayotl, kineltekiuiya tlen maneimatl (Fa⁵ - Do⁵ (Si⁴)).

#

Ejercicio



Sonoridad



IMPORTANTE: Recuerda que en estos primeros ejercicios de sonoridad NO debes usar vibrato (si es que lo sabes hacer) y evita articular la primera nota de la ligadura. / Beni ge ya mudi b'efi de ga nsadi HINGI japi da mbi (b'u gi pädi gi hyoki). / Xikelnamiki tlen ni achtoui tlayejyekolkakistikayotl AMO kualtias titekiuis vibrato (tlaj timati tichiuas) uan amo ximotskouilti tlen achtoui tlatsonkatlakuilolpamitl uajkamachiokakistikayotl.

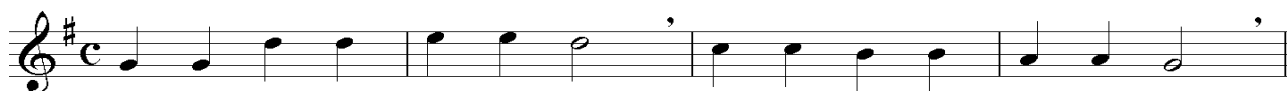
ARTICULACIÓN · YA MPEHNA NZUNI · KAKISTIKAPATLAKETL

Los siguientes ejercicios son para trabajar la fuerza, agilidad y pulcritud de la lengua a través de la articulación con la flauta.

Nuna b'efi ut'ai hanja gri pefi ra ts'edi, ne hanja da dama nthoge ri jäne nub'u gi pei ra thuza.

Ni sekij tlayejyekolmej mochiuas panpa ijkinoy titekitisej ika chikaualistli, akasotikaolintli uan ma chakayoltia nejnepili ika akatlapitstli kakistikapatlaketl.

Estrellita ¿Dónde estás?



1er variación.



2da var. 3er var.

4ta var. 5ta var.

6ta var. Etc.

TÉCNICA · HANJA GRI MPEFI · TLACHIJCHIALISTLI

Muchos llaman “técnica” a la sola habilidad de mover rápida y eficientemente los dedos, pero en general nos debemos referir a la “técnica” como el conjunto de capacidades previamente entrenadas que nos sirven como herramientas para el discurso musical. / Ndunthi humbäbi “ténica” b’u to’o da japi da damä ängä ya saha pa da damä mei. Ra thuza. Pe hince sehe pa ge’ä ge nehe mänthoni ngu n’a ra mpepi b’u to da ne da mefi ma r’a ya b’efi de ga b’emda. / Miakij kitokajtiaj “tlachijchialistli” tlaj tineluels nimantsij uan nelkuali tiojolinis momajpiluaaj, san kej ika inochiya titokajtisej “tlachijchialistli” kemej nechikolistli tlen tiueli panpa achtoui timomachtijtokej uan techpaleuiyaj ijkinoy tiuelchiuasej tlatsotsonali.

TIP: Estudia el ejercicio anterior primero separado (articulado) y luego ligado. / Hyoki man'aki ra b'efi ga pädi mage'ä, m'et'o n'a 'nepu gi zote. / Tlayejyekoli tlen titlachili uajkapa ximomachtichtoui tlaxejxeloli (kakistikapatlaketi) uan teipa uajkamachiokakistiketi.

La diligencia

Trad. alemana

Barcarola

L. Bejarano

Melodía

J.F. Thysius (en 1600)

UNIDAD 14

Consigue tres globos de tu color preferido pero de distintos tamaños: uno chico, uno mediano y uno un poco más grande que el mediano y realiza los ejercicios de respiración de COMBO #5.

Tai hñu ya globo r'an'año ya ndängi ne nxadi gi joxä ri hña ngu mä ha ra COMBO ra b'ede kut'a.

Xiteemo eyi aponpo tlen tlapali mitspaktis san kej tlen axiukal iuexka: se pilkentsij, se sankuali uan se achi ueyi tlen sankuali uan xijyoyejyeko COMBO#5.

Calentamiento · Fuhu ma njante · Tlatojtonikajyotl

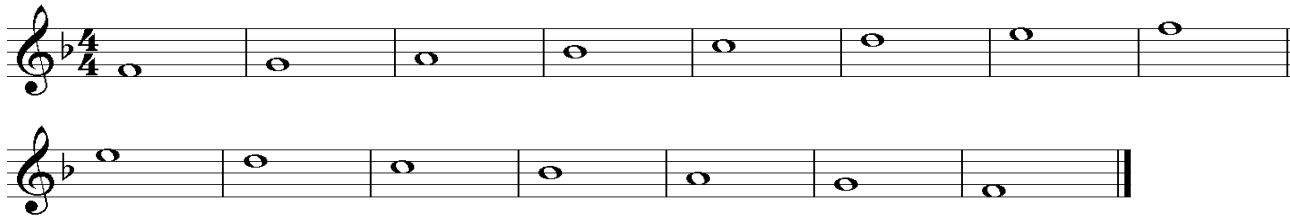
Sonoridad

Ahora haz el ejercicio hacia arriba, es decir en sentido contrario. / Nubye pefi ra b'efi pa ma ña, ga ehñu ngu ma mpunts'i./ Namaj xiuekapanti tlayejyekoli ijkinoy xichiua, ni kiijtosneki axiukal kemej tichijki.

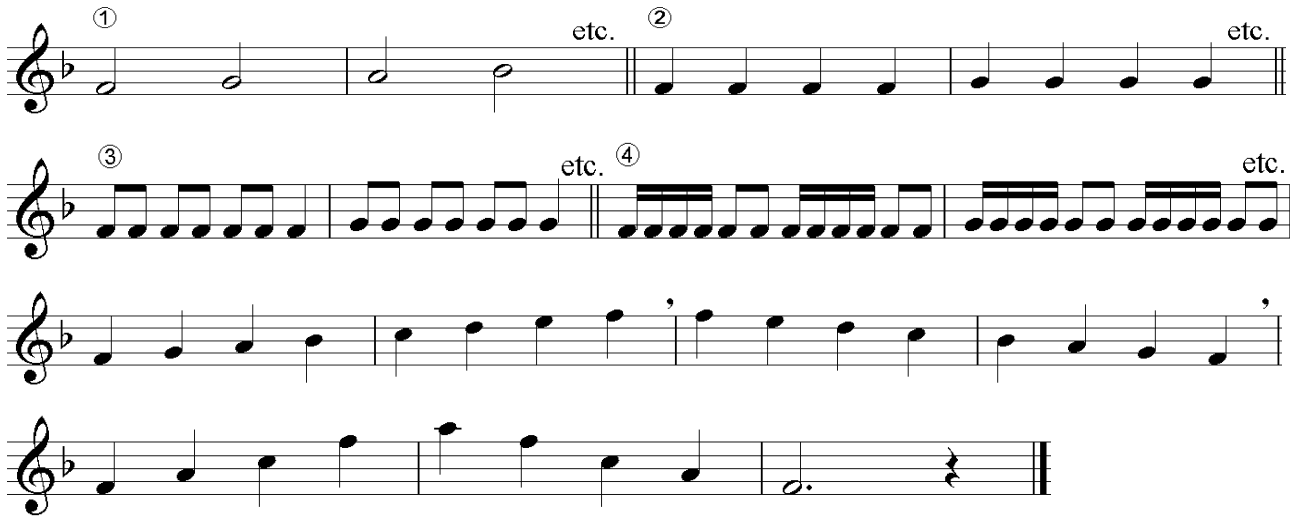
Recuerda: $Re_{\flat} = Do_{\sharp}$ Xikelnamiki: $Re_{\flat} = Do_{\sharp}$

Técnica

Fa Mayor

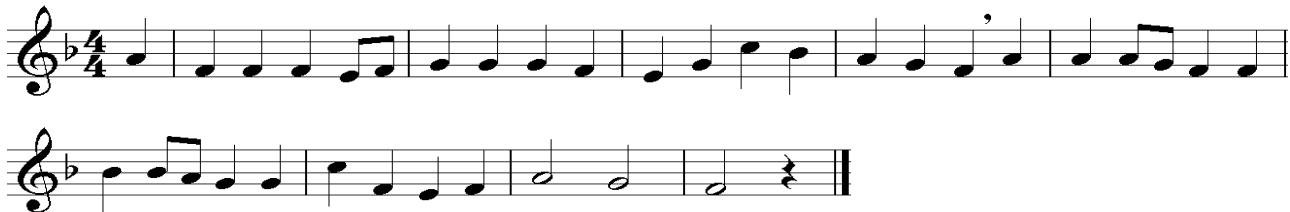


Estudia la escala de Fa mayor con las siguientes variaciones: / Nxadi ra escala Fa mayor ko ya mpadi: Ximomachtí xitekpanti xiuekapanti, xitemouili kakistikayotl Fa mayor ika sekij patlatinij:



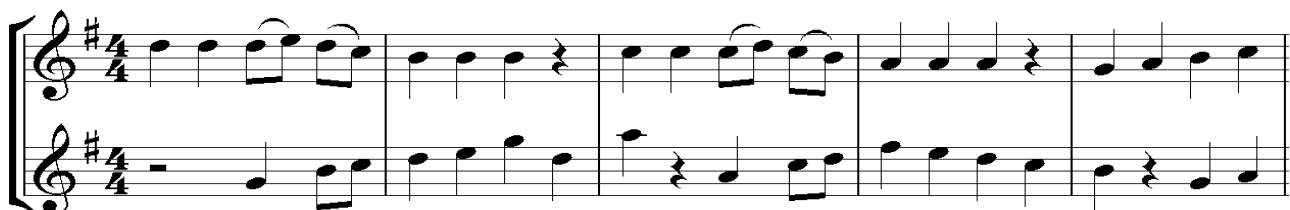
Canción del invierno

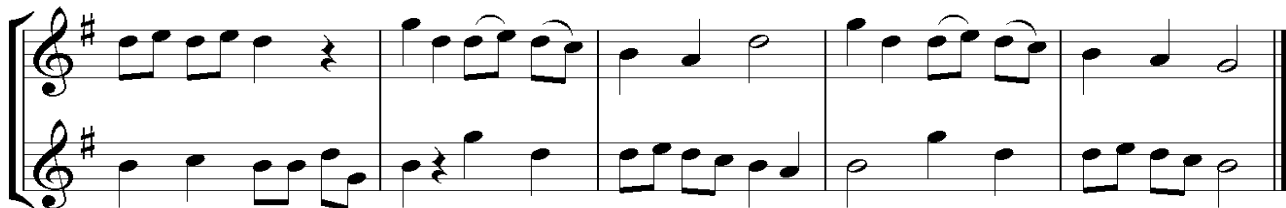
F. Reichardt



¡Nicolás es un gran hombre!

Trad. Alemana





Noche de paz

F. Gruber



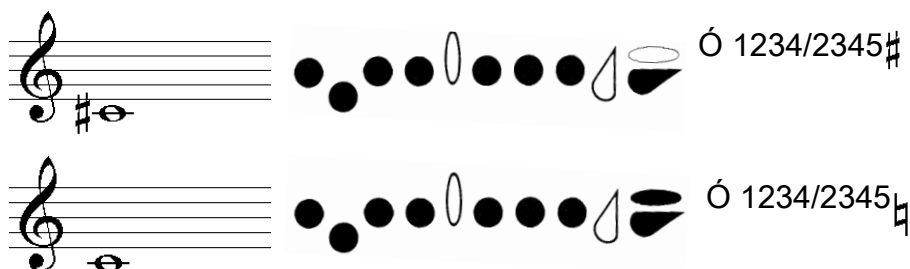
UNIDAD 15

EL DO GRAVE · RA NZUNI DO GETHO · TOSKAKONTIKA DO

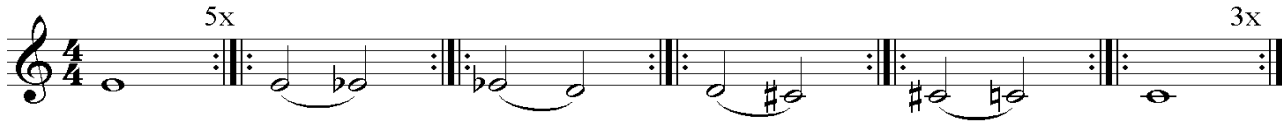
Hoy trabajaremos el Do grave (Do⁵). Es una nota que requiere paciencia y largo trabajo. No te desesperes si en principio ésta nota te resulta difícil. El problema radica en que la flauta, a diferencia de los otros instrumentos de viento no ensancha el diámetro del interior del tubo en dirección de las notas graves, lo cual dificulta las notas Do[#], Do y en algunos casos el Si (flautas con pata de si).

Nubya ma ga pehu ra nzuni DO grave (Do⁵) gehñä n'a ra nzuni honi gi pei ko ndunthi ra nkät'i, o gi nkue b'u him'e da boni, ya ge ngu da mähñe ra thuza ma n'a ts'u xa hñei ma n'a nu ya nzuni grave, hänge him'e poni ra nzuni DO[#], ra DO sehe ha n'andi ra SI (Flautas con pata de SI)

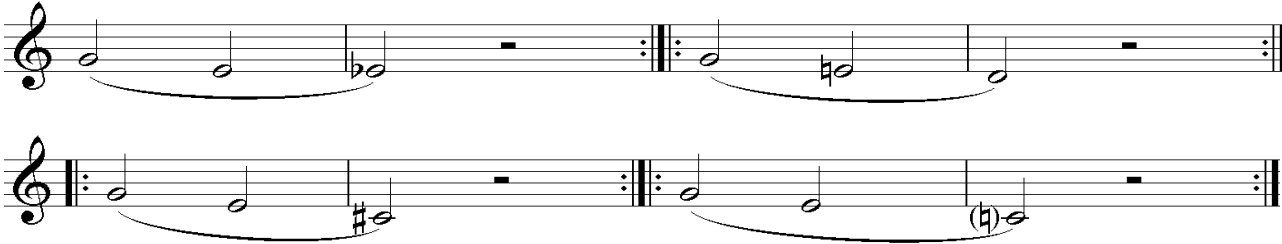
Namaj titekitisej ika Toskakontika Do (Do⁵). Ni tlatstsonkatlakuilolpamitl kineki tlamajtsij tlamachtili, uejyolistli uan uajkaualis tekittl. Tlaj tiojuikamatij achtoui ni tlatstsonkatlakuilolpamitl amo xikuesiui yon ximokualanti. Ni kiojuikamakalistli mopantia panpa akatlapitstli axiuiikal kemej sekinoj ejekatepostlapitstinij tlen axkipatlauiilia (kikoyauilia) tlen iijitik tepostikakamakyaualtik tlen toskakontika tlatstsonkatlakuilolpamitl kimelakuiya, yani kiojuikamaka tlatstsonkatlakuilolpantinij Do[#], Do uan sekij tlaj Si (ika si akatlapitstinij.)



SONORIDAD



FLEXIBILIDAD



Consigue un corcho como los que tapan las botellas de vino (tinto o blanco). Pide a tus padres que te ayuden a realizar esta labor. Una vez que lo tengas, insértalo suavemente en el interior del tubo de la flauta por la sección de la pata, como se ve en la siguiente figura.

Hyoní n'a ra corcho nu'ú jo'ma ya xito. Xipa ri dada da max'ái gi thint'ä ha ra thüza. Ngu neki ha ra k'oi. Xiteemo se kuatentsakayotl kemej lemeta uino itentsakaj (tsikoyatikuino o istakuino). Xikinyolmelauaj motata, monana uan xikintlajtlani ma mitspaleuikaj tichiuas ni tekítl. Kemaj tipixtosaj, piltlamajtsij xitlatskiltili koyonkateposakatlapitstli iijtik kanpeka metstli ixelka, kemej motlachilia ni tlatsintlaj.



Ten cuidado de insertar el corcho ligera y suavemente más no completamente. Ahora digita la posición de Do grave e intenta sonarlo (este experimento resulta únicamente con la nota Do⁵). ¿Qué pasa? Técnicamente el aire que ingresa al interior de la flauta (columna de aire) recorre el doble del tubo ya que al no encontrar un orificio (chimenea) abierto, regresa y sale por la boquilla. El resultado es un Do una octava más grave de lo normal (Do⁴). Para lograr el ejercicio, dirige tu columna de aire lentamente, con los labios ligeramente más separados y vigila que el aire provenga desde lo más profundo de tus pulmones a fin de conseguir una columna de aire lo más templada (o caliente) posible. Ten paciencia, no sale a la primera y requiere quizá de un par de días de entrenamiento, pero cuando lo logres verás que será más fácil tocar el tan temido Do⁵.

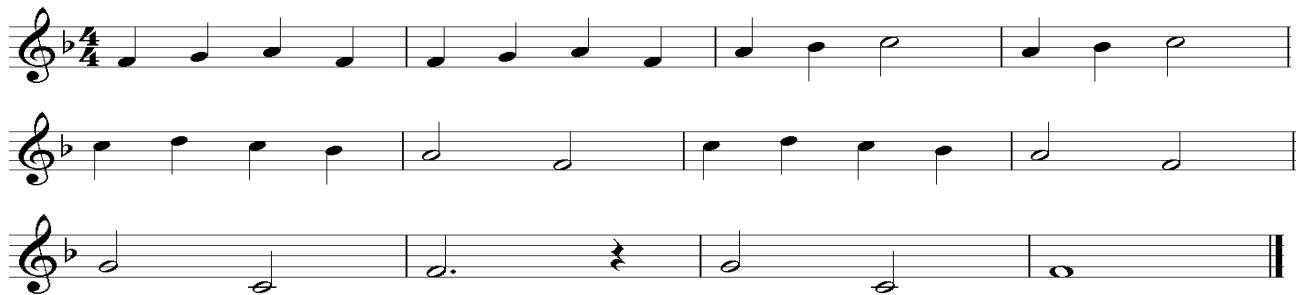
Di bāntei ge ra korcho gi ja 'ramānjante ne n'a zi xenitho, nubye to'mi ra nzuni do, (Nuna b'efi poni honse ko ra nzuni Do⁵). ¿Te thogi? ga'tho ra ndāhi kut'i ha ra thüza (columna de aire) b'ú hinda zudi ha da boni da menga ha ra ne ge'ā ra nzuni di emfu ra Do nehe (Do⁴). Pa ge gi pefi nuna b'efi ga ehñu ge nub'ú gi junts'ä ri hña gi ja mājante ne ngu di xogi n'a tui ri ne pa ge da boni n'a ra nzuni ngu ri ñ'ehe. Ogi xoni, hinda ma da boni b'estho ge xa dā yopi gi nuhma ge stā tho ya pa dā hogi nunā nzuni DO ge ndunthi dri tsupābi da boni ngu ri ñ'ehe.

Xitlachili kualí titlatskiltis kuatentsakayotl akasotik uan piltlamajtsij, alaxtik uan axkana nochi. Namaj ximajpiltsonpechi Do toskakontikayotl, xichiua kanpeka xipitsaj (Ni tlamachilistli san pankisa ika tlatsotsonkatlakuilolpamitl Do⁵). ¿Tlen ipanti? Tlen tlachijchialkisa ijiyoejekatl tlen akatlapitstli kalaki iijtik (tepotsoomiyoijiyotl) tlen ojpaya nejnentij ipan teposkoyontli panpa tlaj axkipantia se tlakoyontli (kanpa kisas ipokyo) tlajpojtok, mokuepa uan kisa kanpa akatlapitskamaktli. Ijkinoy se Do uan chikueyi nelto skakontik tlen axnelsenkistok pankisa (Do⁴). Tlaj ni tlayejyekoli ijkinoy tineki tiasis, ximelajuili yolik, yolik motepotsoomiyoijiyi, ika iijisikayo uan tlamachtli ika motenxipal nelixmelajtos uan xitlachili ejekaijiyotl uakatlantik

moelchikitipa ma kisteua tlaj ijkinoy mochiuas tiasis se totonkatepotsoomiyoyotl (o totonik) ma mochiua kanpeka mochiuas. Xipia tlajmachilistli uan uejyolistli, panpa axkana ijyoyok kisa uan moneki se keski tonati tlamachtili, san kej kemaj tiasis tiuelchuias ijkinoy tikitas axtekuapolo, axojui tipitsas tlen nelia Do⁵ makastli.

TIP: ¡No soples más fuerte! El ejercicio no es de fuerza sino de habilidad, trabajo y paciencia. Al contrario, emite tu columna de aire lo más lento posible y emplea aire caliente. / O gi hui'ti nts'edi, nuna b'efi, honi gi hoki mänjante. Beni ge ra ndähi petsi da boni strä pa. / ¡Amo nelchikauak xipitsaj! Ni Tlayejyekoli axkana timomatlanij ika chikaualistli, tlen kena ika uelchialistli, tekittl uan tlajmachilistli. Xikixpatla, xipankixti motepotsoomiyoyiyo nelyolik kemej ta tiuelis uan xitekiui totonkatepotsoomiyoyotl.

¿Recuerda ésta canción?



Il est ne

Trad. Francesa



D. C. al Fine

D.C. al FINE= Da Capo al Fine= volver al principio y tocar hasta la palabra FIN.

D. C al FINE= Da Capo al Fine= pengi denda ra mudi he pei habu huadi.

D.C. al FINE= Da Capo al Fine= xipeualti kanpa ijyoyok tipejki uan titlamiltis kanpa (MOTLAMILTl) tlajtoli.

Canción de navidad

Musical score for 'Canción de navidad' in G major and 4/4 time. The score consists of four staves. The first staff begins with a piano (*p*) dynamic marking. The second and third staves begin with a forte (*f*) dynamic marking. The music features a melody with eighth and quarter notes, and a bass line with quarter and eighth notes. The piece concludes with a double bar line.

Mareado

L. Bejarano

Musical score for 'Mareado' in G major and 3/4 time. The score consists of four staves. The music features a melody with quarter and eighth notes, and a bass line with quarter notes. The piece concludes with a double bar line.

UNIDAD 16

Armónicos · Ixmankakistinij

Three staves of musical notation in 4/4 time. The first staff contains a sequence of seven chords, each marked with a double bar line and repeat dots. The second and third staves contain melodic lines with slurs and accents, corresponding to the chords in the first staff.

Practica los ejercicios de respiración del COMBO #6. Te ayudarán para las notas del registro medio de la mano izquierda. / Pefi man'aki ra b'efi de ga joxa hñä ngu manga ra COMBO #6 ra b'ede 'rato. Ge'ü da max'ai gi pei ra nzuni de ri y'e ngähä. / Xichiua ijyoyeyekolistli tlen COMBO#6. Tlen tlajtlakotoskamachiotl tlatstotsonkatlakuilolpamitl tlen maojte mitspaleusej.

Sonoridad

Five staves of musical notation in 4/4 time. The first staff has a melodic line with a slur and a '5x' marking above it. The second staff has a melodic line with a slur and a '3x' marking above it. The third staff has a melodic line with a slur and a '3x' marking above it. The fourth and fifth staves have melodic lines with slurs and '3x' markings above them.

Escalas: Re Mayor · Ra nt'ui ra Re Mayor ·

Uekapantemouiltekrankakistiketl: Re Mayor



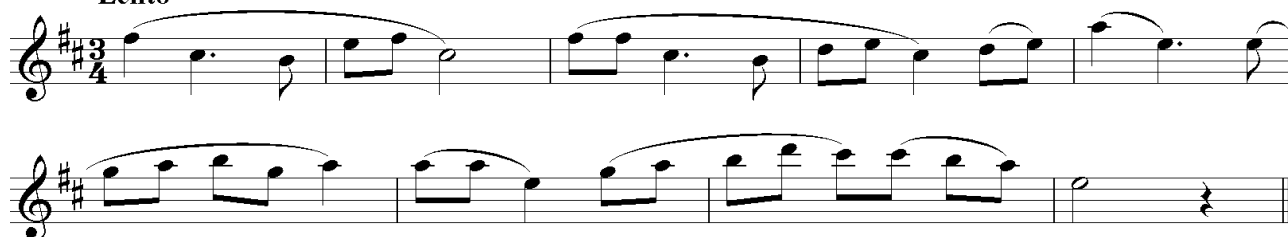
Estudia ésta escala con las siguientes variaciones: / Nxadi ra nt'ombañu ko ya mpadi: / Ximomachtini Uekapantemouiltekrankakistiketl ika ni sekij mopatlatinij:



“Tierra de temporal”

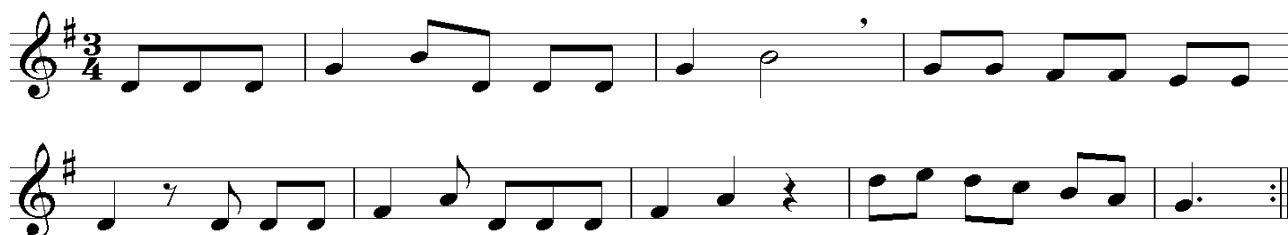
P. Moncayo

Lento



La cucaracha

Trad. Mexicana



Hay gato encerrado

Musical notation for the piece 'Hay gato encerrado'. It consists of two staves in 4/4 time. The first staff is in G major (one sharp) and the second staff is in F major (one flat). The melody is simple and consists of eighth and quarter notes.

No olvides que Mi# = Fa \flat

UNIDAD 17

Calentamiento · Fudi ma njante · Tlatojtonikajyotl

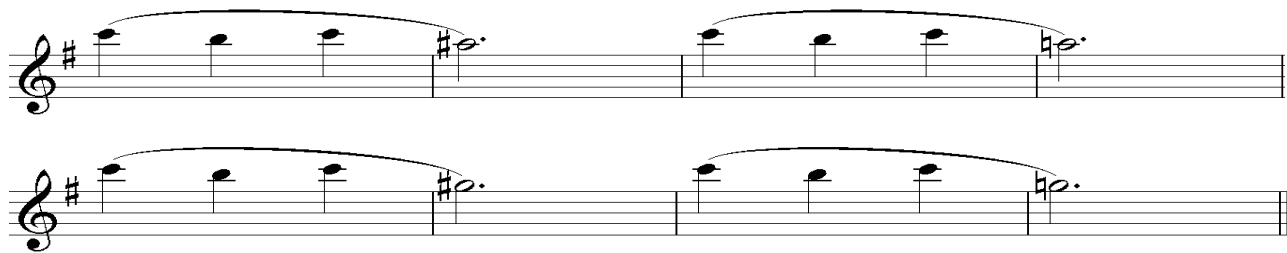
Musical notation for the warm-up piece 'Calentamiento · Fudi ma njante · Tlatojtonikajyotl'. It consists of three staves in 4/4 time, all in B-flat major (two flats). The notation includes various rhythmic patterns and accidentals, with some notes marked with a circle.

Sonoridad · Ya b'efi ga nzuni · Yejyekkakitli

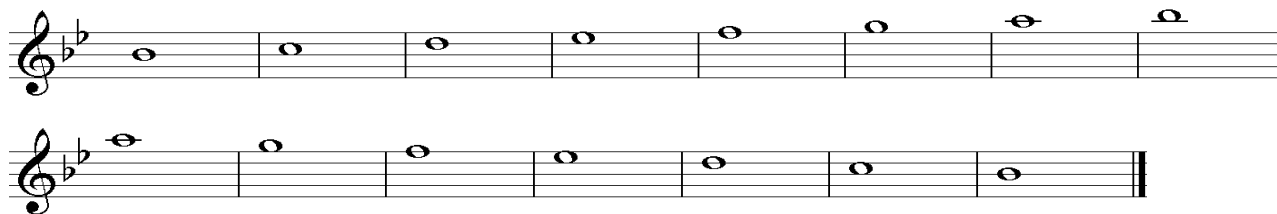
Musical notation for the piece 'Sonoridad · Ya b'efi ga nzuni · Yejyekkakitli'. It consists of one staff in 4/4 time, in B-flat major (two flats). The melody is simple and consists of quarter and eighth notes.

No olvides que éste es el ejercicio más importante del día. Busca una nota bella, redonda y sin aire. / Nxadi ra nt'ompañ'u ga hoki ko ya mpadi. / Amo xikelkaua ni tlayejyekoli namaj ni tonati inelpatij. Xitemo se kuakualtsij tlatsotsonkatlakuilolpamitl, yaualtik, malakachtik uan amo ma kipia ejekaiijyotl.

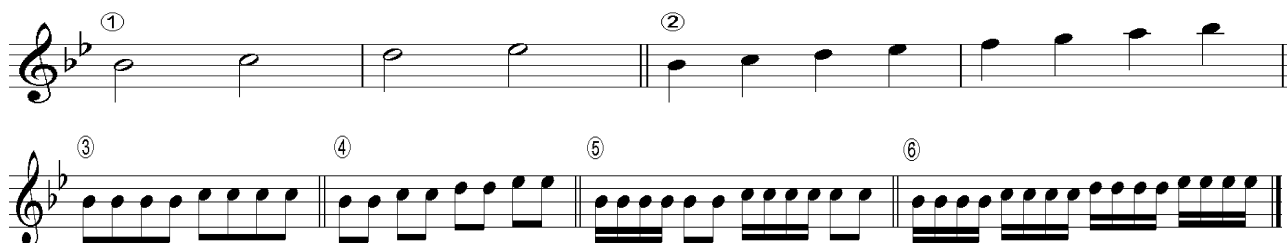
Musical notation for the piece 'Sonoridad · Ya b'efi ga nzuni · Yejyekkakitli'. It consists of two staves in 3/4 time, in G major (one sharp). The melody is simple and consists of quarter and eighth notes.



Escala Si^b Mayor



Estudia la escala anterior con las siguientes variaciones: / Nxadi man'aki ra b'efi ja huadi ga hoki nubie ko r'an'añ'o ya mpadi. / Tlen tlayakantli uekapantemouiltekpankakistiketl Si^b:



Se acerca la Navidad

L. Bejarano



Niño Jesús

L. Bejarano

Musical score for 'Niño Jesús' in 3/4 time, key of B-flat major. The score consists of three staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The melody is composed of quarter and eighth notes, with some notes marked with an accent. The second and third staves continue the melody, with the third staff ending with a double bar line.

Jingle Bells

Trad. Inglesa

Musical score for 'Jingle Bells' in 2/4 time, key of B-flat major. The score consists of four staves. The first staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. The melody is composed of quarter and eighth notes. The second and third staves continue the melody, and the fourth staff ends with a double bar line.

SEGUNDA PARTE

UNIDAD 18

Ejercicio de respiración · Ra nsadi de ra joxa hña · Ijiyoyejyokolistli:

♩=60

4/4

1 2 3 4

Respira

Primer bloque

Sostén la respiración "Sh"

Segundo bloque

Sostén la respiración "Sh"

Tercer bloque

Sostén la respiración "Sh"

Haz tantos bloques como te sea posible. En un principio quizá con 2 sea suficiente, sin embargo intenta poner tu meta en al menos 4 bloques en un par de semanas. Respira todo el compás completo, los 4 tiempos. El ejercicio es sin flauta.

Pefi ndunthi ya m'iki nuna ra b'efi de ga njoxa hña. Ra mudi yo m'iki, m'efa goho m'iki , asta m'efa gi hua'ti.

Xichiuá miyak nechikoltlamachtlistli kemej ta tiuelis. Katla achtoui san ome kualtias, san kej xichiuá kanpeka uan ximochiuá tichiuas maskej 4 nechikoltlamachtlistli ipan majtlaktli tonati. Xiiyoyekui asitok nochi tlatsotsonkakistli, tlen naui panoltlistli. Ni tlayejyekoli axtitekiuis akatlapitstli.

TIP: Cada vez que produzcas tu columna de aire (sonido "sh") evita desinflarte. Concentra tu atención en que dicho sonido sea parejo y sostenido. / Ngu nub'ú gi joxä ri hña ko ra (nzuni sh) o gi poni ga'tho ra ndähi japämäsu ge nuna nzunini da ma mahyegi. / Nojnochipa kemaj tipankixtis motepotsoomiyoyiyo ("sh" kakistli) amo ximoyiyokixti. Kuali xineltkuamachili nopa kakistli ma kisa nemantik uan ma uajkajto.

ARMÓNICOS

SONORIDAD

Leonardo Bejarano - Flautista



El Consejo Estatal para la Cultura y las Artes de Hidalgo, a través del Fondo Estatal para la Cultura y las Artes del Estado lo premió con uno de sus apoyos económicos en el año 2006 por su proyecto "EVOLUCIONA-Seis Siglos de Música para la Flauta Transversal" y durante el 2008 ganó una segunda premiación de ambas instituciones por su proyecto que incluyó una serie de conciertos y conferencias con las instituciones musicales más importantes del Estado de Hidalgo.

En noviembre de 2009 su experiencia artística "La Jornada" fue galardonada por la Subdirección General de Educación e Investigación Artísticas del INBA por su labor docente como maestro de flauta transversal en Hidalgo. Ganador también del Concurso Nacional de Educación Artística, convocatoria emitida por el CONACULTA y el INBAL con su proyecto "FLAUTANDO" que le permitió crear el primer método mexicano para la flauta transversal el cual ha sido traducido a dos de las lenguas indígenas más importantes del centro del país: náhuatl y hñahñu.

Es director artístico de la Orquesta Infantil y Juvenil del CECULTAH, maestro de flauta transversal de la Escuela de Artes de Pachuca y la Escuela de Música del Estado de Hidalgo; así mismo flauta principal de la Orquesta Sinfónica de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (OSUAEH). Fundador y director artístico del "Coro de Flautas HIDALGO" y miembro de la "National Flute Association" de los EUA.

El Maestro Bejarano es egresado del Conservatorio Nacional de Música y realizó estudios de posgrado en el "Sweelinck Conservatorium Amsterdam" de Holanda durante dos años gracias a una beca del gobierno mexicano (CONACULTA) a través de su "Programa para Estudios en el Extranjero".

Más tarde fue maestro de la clase de flauta transversal en la Escuela de Música de Bad Aibling, Alemania. Fue campeón nacional de la liga austriaca de Waterpolo con el equipo de la Universidad "Paris-Lodrón" de Salzburgo.